

---

 STATUTORY INSTRUMENTS
 

---

**1986 No. 1079 (L. 6)**

**MAGISTRATES' COURTS**

**PROCEDURE**

**The Magistrates' Courts (Welsh Forms) Rules 1986**

<i>Made</i> - - - - -	25th June 1986
<i>Laid before Parliament</i>	10th July 1986
<i>Coming into Operation</i>	1st August 1986

The Lord Chancellor, in exercise of the power conferred on him by section 144 of the Magistrates' Courts Act 1980(a), as extended by section 145 of that Act and section 2 of the Welsh Language Act 1967(b), after consultation with the Rule Committee appointed under the said section 144, hereby makes the following Rules:—

1. These Rules may be cited as the Magistrates' Courts (Welsh Forms) Rules 1986 and shall come into operation on 1st August 1986.

2. In these Rules—

- (a) "English form" means any form prescribed in the Magistrates' Courts (Forms) Rules 1981(c) corresponding to a Welsh form; and
- (b) "Welsh form" means any form contained in Schedule 1 to these Rules.

3. Subject to the provisions of these Rules, Welsh forms or forms to the like effect may be used, with such variations as the circumstances may require, in connection with proceedings in magistrates' courts in Wales.

4. Both a Welsh form and an English form may be included in the same document.

5.— (1) When only a Welsh form, specified in Part I of Schedule 1 to these Rules, or only the corresponding English form, is used in connection with proceedings in magistrates' courts in Wales, there shall be added the words in Welsh and English contained in Schedule 2 to these Rules; and the clerk of the

---

(a) 1980 c.43.

(b) 1967 c.66.

(c) S.I. 1981/553, amended by S.I. 1982/246, 1983/524, 1984/1542.

magistrates' court or other person responsible for the service of the form shall, if any person upon whom the form is served so requests, provide him with the corresponding English or Welsh form.

(2) In this Rule any reference to serving a document shall include the sending, giving or other delivery of it.

6. In the case of a discrepancy between an English and Welsh text the English text shall prevail.

7. The Magistrates' Courts (Welsh Forms) Rules 1969(a) and the Magistrates' Courts (Welsh Forms) (Amendment) Rules 1970(b) are hereby revoked.

*Hailsham of St. Marylebone, C.*

Dated 25th June 1986.

---

(a) S.I. 1969/258.  
(b) S.I. 1970/230.

## SCHEDULE 1

## Rule 2

## INDEX TO WELSH FORMS

## PART I

## FORMS REQUIRING THE ENDORSEMENT IN SCHEDULE 2 TO THE RULES

Number of Form  
in Magistrates'  
Courts (Forms)  
Rules 1981

2. Summons.
3. Summons to accused to attend adjourned hearing.
13. Statement of witness.
14. Notice to defendant: proof by written statement.
22. Witness order.
23. Notice to witness that a witness order is to be treated as a conditional order.
24. Notice of provisions of section 11 of the Criminal Justice Act 1967.
27. Notice to defendant: plea of guilty in absence.
28. Statement of facts.
29. Notice of intention to cite previous convictions.
30. Notice of intention to cite previous convictions for offences involving obligatory or discretionary disqualification from driving.
37. Order of dismissal of information.
46. Notice of fine.
53. Summons to fine defaulter.
61. Notice of transfer of fine order.
62. Notice of fine supervision order.
64. Probation order.
65. Order for conditional discharge.
66. Summons to probationer on application to amend probation order.
67. Order amending probation order.
68. Order discharging probation order.
69. Order substituting conditional discharge for probation.
71. Summons for breach of requirements of probation order.
78. Summons on commission of further offence during probation period or period of conditional discharge.
85. Summons on commission of further offence during operational period of suspended sentence.
- 90D. Summons on conviction of further offence committed during whole period of a partly suspended sentence.
92. Community service order.
97. Notice of order to give information of date of birth and sex.
99. Summons on complaint.
100. Order of dismissal of complaint.
101. Order on complaint.
102. Summons to rate defaulter.
105. Summons to defendant: civil debt.
106. Order: civil debt.
108. Judgment summons.
112. Summons to vary etc. order for periodical payments.
113. Order varying etc. order for periodical payments.
116. Summons to vary sureties.
122. Notice of recognizance to principal and sureties (civil cases).
123. Notice of recognizance to sureties (criminal cases).
125. Notice of recognizance to witness and sureties.
131. Notice of enlargement of recognizance (civil cases).
132. Notice of enlargement of sureties recognizance (criminal cases).
133. Notice of forfeiture of recognizance.

136. Summons to witness.
149. Record of decision to grant unconditional bail (criminal cases).
150. Record of decision to grant conditional bail (criminal cases).
151. Record of decision to withhold bail (criminal cases).
152. Record of decision to vary conditions of bail or impose conditions on bail granted unconditionally (criminal cases).
153. Record of decision to appoint a different time or place for a person granted bail to surrender to custody (criminal cases).

## PART II

## FORMS NOT REQUIRING THE ENDORSEMENT IN SCHEDULE 2 TO THE RULES

Number of Form  
in Magistrates'  
Courts (Forms)  
Rules 1981

4. Warrant of arrest in first instance.
11. Order for taking finger-prints and palm-prints of accused person.
12. Warrant of arrest on failure to surrender to bail.
15. Warrant of arrest issued before return date of summons.
19. Order committing corporation for trial.
31. Warrant of arrest on failure to appear in answer to summons or at adjourned trial before evidence has been received.
32. Warrant of arrest on failure to appear after evidence has been received where the accused is at large otherwise than on bail.
33. Warrant of arrest on remand after conviction.
35. Hospital order.
- 35A. Order for remand to a hospital for report on the mental condition of the accused.
- 35B. Order for further remand to a hospital for report on the mental condition of the accused.
- 35C. Interim hospital order.
- 35D. Continuation of an interim hospital order.
36. Guardianship order.
38. Conviction.
48. Distress warrant.
54. Warrant for arrest of fine defaulter.
57. Warrant for detention in police cells.
58. Warrant for detention in police station.
59. Transfer of fine order.
72. Warrant of arrest for breach of requirement of probation order.
75. Order on failure to comply with requirement of probation order.
79. Warrant of arrest on commission of further offence during probation period or period of conditional discharge.
81. Order in respect of original offence on commission of further offence during probation period.
86. Warrant of arrest on conviction of further offence committed during operational period of suspended sentence.
89. Order that suspended sentence shall take effect.
- 90E. Warrant of arrest on conviction of further offence committed during whole period of a partly suspended sentence.
- 90H. Order restoring the part of a partly suspended sentence held in suspense.
- 95B. Community Service: warrant of arrest of offender required to appear before sentencing court.
103. Warrant for arrest of rate defaulter.
109. Distress warrant: civil debt.
115. Order of recognizance to keep the peace.
117. Order varying order for sureties.



- 118. Recognizance (civil cases).
- 119. Recognizance of surety (criminal cases).
- 120. Recognizance: Bail: Appeal to Crown Court.
- 121. Recognizances to prosecute an appeal before the High Court on case stated and for bail pending the appeal.
- 124. Recognizance of witness and surety.
- 134. Distress warrant: forfeited recognizance.
- 137. Warrant for arrest of witness on failure to appear to summons.
- 138. Warrant for arrest of witness in first instance.
- 156. Warrant to enter and search premises.
- 157. Warrant of further detention.

## PART I

*Forms requiring the endorsement in Schedule 2 to the Rules*

## FFURFLEN 2

*Gwŷs (M.C. Act 1980, s.1; M.C. Rules 1981, r. 98)*Llys Ynadon ..... (*Cod*)

Dyddiad:

Cyhuddedig:

o:

Gwysir chwi drwy hyn i ymddangos ar  
 am m. gerbron Llys yr Ynadon  
 i ateb i'r [hysbysiaeth ganlynol]  
 [hysbysiaeth y rhoir ei manylion yn yr  
 Atodlen isod]

[Trosedd honedig: ]

Erlynydd:

Cyfeiriad:

[Dyddiad yr hysbysiaeth: ]

Ynad Heddwch  
 [Clerc yr Ynadon]

## ATODLEN

Dyddiad yr hysbysiaeth	Trosedd honedig (manylion a statud)
------------------------	--

## FFURFLEN 3

*Gwŷs i'r cyhuddedig fynychu gwrandawriad a ohiriwyd (M.C. Act 1980, s.26(1); M.C. Rules 1981, r. 98)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Cyhuddedig:

o:

Cyflwynwyd gwŷs i chi ar gyfer ei gwrandawriad ..... (dyddiad) ..... gan y llys uchod. Y mae'r llys wedi penderfynu heddiw ei bod yn angenrheidiol i chwi fod yn bresennol at ddibenion yr achos ac y mae wedi gohirio'r gwrandawriad er mwyn i chwi fod yn bresennol.

Gwysir chwi drwy hyn i ymddangos ar ..... (dyddiad) ..... am ..... (amser) gerbron y Llys Ynadon yn .....

Ynad Heddwch  
[neu Trwy Orchymyn y Llys  
Clerc y Llys]

## FFURFLEN 13

*Datganiad tyst (C.J. Act 1967, s.9; M.C. Act 1980, s.102; M.C. Rules 1981, r. 70)*

DATGANIAD (*enw'r tyst*)

Oed y tyst (*os yw tros 21 rhodder "tros 21"*)

Galwedigaeth y tyst:

Cyfeiriad:

Y mae'r datganiad hwn [a gynnwys ..... tudalen y llofnodwyd pob un ohonynt gennyf fi,] yn wir hyd eithaf fy ngwybodaeth a'm cred ac fe'i gwnaif gan wybod, os caiff ei ddefnyddio fel tystiolaeth, y byddaf yn agored i erlyniad os bu i mi'n fwriadol ddatgan ynddo rywbeth y gwn ei fod yn ffug neu rywbeth na chredaf ei fod yn wir.

Dyddiedig y ..... dydd o fis ....., 19 . A.B.  
[Gan na allai A.B. ddarllen y datganiad uchod fe'i darllenwyd iddo gennyf fi, C.D. o  
....., cyn iddo ei lofnodi.

Dyddiedig y ..... dydd o fis ....., 19 . C.D.]

---

NODYN Lle bynnag y bydd hynny'n bosibl dylid defnyddio papur ffwlsgap ar gyfer datganiadau. Os caiff datganiadau eu teipio dylid defnyddio gofod dwbl. Ar un ochr o'r ddalen yn unig y dylid ysgrifennu; dylid gadael gofod ar frig y tudalen cyntaf er mwyn i glerc y llys gael lle i gynnwys y penawdau; a dylid gadael ymyl llydan ar ochr chwith pob tudalen.

## FFURFLEN 14

*Hysbysiad i ddiffynnydd: prawf drwy gyfrwng datganiad ysgrifenedig (C.J. Act 1967, s.9; M.C. Act 1980, s.102; M.C. Rules 1981, r. 70)*

At A.B. o

Ar y dydd o fis , 19 , fe wna'r Llys Ynadon a fydd yn eistedd yn wrando tystiolaeth mewn perthynas â'r cyhuddiad (au) canlynol yn eich erbyn.

Dim ond gerbron rheithgor [*neu* fe all gael ei brofi gerbron rheithgor neu gan y Llys Ynadon] [*neu* fe all gael ei brofi gan y Llys Ynadon] y gellir profi'r trosedd hwn [*neu'r* troseddau hyn].

Gwnaed datganiadau ysgrifenedig gan y tystion a enwyd isod ac amgaeir copïau o'u datganiadau. Caiff pob un o'r datganiadau hyn eu cyflwyno fel tystiolaeth gerbron yr ynadon oni fyddwch am i'r tyst gyflwyno tystiolaeth lafar. Os byddwch am i unrhyw rai o'r tystion hyn gyflwyno tystiolaeth lafar dylech fy hysbysu cyn gynted â phosibl. Os [*\*na* wnewch hynny o fewn saith niwrnod o dderbyn yr hysbysiad hwn ac os profir y trosedd(au) gan y Llys Ynadon fe gollwch eich hawl i atal y datganiad rhag cael ei gyflwyno fel tystiolaeth a chyda chaniatâd y Llys yn unig y gallwch fynnu i'r tyst fod yn bresennol. Os na phrofir y trosedd(au) gan y Llys Ynadon ni fydd y cyfyngiad hwn ar amser yn gymwys ond os] na wnaethoch fy hysbysu eich bod am i'r tyst fod yn bresennol ni fydd yn bresennol pan ymddangoswch gerbron yr ynadon ac fe wna hyn beri oedi a thynnu costau os bydd yn rhaid iddo gael ei alw y pryd hwnnw.

[†Amgaeir ffurflen ateb [a stamp] [ac amlen a stamp] ac fe arbedir amser a chostau os gwnewch ateb p'un a ydych neu beidio am i unrhyw rai o'r tystion hyn gyflwyno tystiolaeth lafar.

Os ydych yn bwriadau ymgynghori â chyfreithiwr ynglŷn â'ch achos fe ddylech wneud hynny ar unwaith gan drosglwyddo'r hysbysiad hwn a'r datganiadau iddo ef ddelio â nhw].

Enwau'r tystion yr amgaeir eu datganiadau—

Cyfeiriwch unrhyw ateb at:—

(Llofnodwyd) .....  
[Ar ran yr Erlynydd]

\*Gadawer allan os na all y trosedd gael ei wrando gan lys ynadon.

†Gadawer allan os anfonir y dogfennau i gyfreithiwr y diffynnydd.

FFURFLEN 22

*Gorchymyn tystiolaeth (C.P. (A. of W.) Act 1965, s.1(1); M.C. Rules 1981, r. 8)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

At:  
(Tyst)

Cyfeiriad:

Gorchymyn: Y byddwch\* [os rhoir rhybudd i chwi wedi hyn i'r perwyl  
hwnnw] yn bresennol a rhoi tystiolaeth pan fydd (y  
cyhuddedig) yn sefyll ei brawf yn Llys y Goron yn

Ynad Heddwch

[Trwy Orchymyn y Llys

Clerc yr Ynadon]

NODYN Fe all methu ag ufuddhau i'r gorchymyn hwn eich gwneud yn agored i 3 mis o garchar neu i ddirwy. Fe'ch hysbysir o'r dyddiad a'r amser yr ydych i fod yn bresennol gan swyddog priodol Llys y Goron ac iddo ef y dylid cyfeirio unrhyw ymholiad.

---

\*Dilêr os na fydd y gorchymyn yn orchymyn amodol.

## FFURFLEN 23

*Hysbysiad i dyst fod gorchymyn tystiolaeth i'w drin fel gorchymyn amodol (C.P. (A. of W.) Act 1965, s.1(2)(b); M.C. Rules 1981, r. 8(2)).*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

At:  
(Tyst)

Cyfeiriad:

Ar (*dyddiad*) gorchymynnwyd chi i fod yn bresennol a rhoi tystiolaeth ym mhrawf [A.B.] yn Llys y Goron yn.....

Mae'r Ynadon Archwilio [yn y cyfamser wedi cyflwyno [A.B.] i sefyll ei brawf yn Llys y Goron yn ..... ac y maent] wedi rhoi cyfarwyddyd fod y gorchymyn hwnnw i'w drin fel gorchymyn amodol:

Sylwer:

BYDDED HYSBYS i chwi NA fydd yn ofynnol i chwi fynyachu llys y prawf os na chewch wedi hyn hysbysiad yn eich cyfarwyddo i fod yn bresennol.

Ynad Heddwch  
[Clerc y Llys]

## FFURFLEN 24

*Hysbysiad am ofynion adran 11, Criminal Justice Act 1967 (C.J. Act 1967, s.11; M.C. Rules 1981, rr. 6(5), 7(13))*

## MANYLION AM YR ALIBI

Yn [sir Rhanbarth Llys Ynadon ].

At A.B., o

Os ydych yn dymuno cynnig amddiffyniad drwy alibi pan roddir chwi ar eich prawf dylech ddarllen yr hysbysiad hwn yn ofalus ac os ydych yn bwriadu ymgynghori â chyfreithiwr dylech ddangos hwn iddo ar unwaith.

Dan adran 11 o'r Criminal Justice Act 1967 pan roir diffynnydd ar ei brawf gerbron rheithwyr ni chaiff ef (heb ganiatâd y Llys) roi tystiolaeth ei hun na galw tystion eraill o blaid alibi os na fydd ef wedi rhoi manylion am yr alibi ac am y tystion yn ôl gofynion yr adran honno. Er mwyn cydymffurfio ag adran 11 rhaid i'r diffynnydd—

1. roi hysbysiad am y manylion yn y llys ynadon (mae'r adeg i wneud hynny wedi mynd heibio yn eich achos chwi) neu i gyfreithiwr yr erlynydd cyn pen y cyfnod o 7 niwrnod o ddiwedd y gweithrediadau yn y llys ynadon; a
2. cynnwys yn yr hysbysiad fanylion am yr alibi ac enw a chyfeiriad unrhyw dyst y mae'n bwriadu ei alw i gefnogi'r alibi.

Os yw'r diffynnydd yn methu â rhoi enw a chyfeiriad tyst yn yr hysbysiad, rhaid iddo gynnwys ynddo unrhyw wybodaeth sydd ganddo a allai helpu i ddod o hyd i'r tyst a rhaid iddo wneud popeth sy'n rhesymol er mwyn ceisio darganfod ei enw a'i gyfeiriad. Os oedd enw neu gyfeiriad tyst heb ei gynnwys yn yr hysbysiad a bod y diffynnydd wedi hynny'n cael gafael ar yr enw neu'r cyfeiriad neu ryw wybodaeth arall a allai helpu i ddod o hyd i'r tyst, rhaid iddo ar unwaith roi gwybod i gyfreithiwr yr erlynydd am yr enw neu'r cyfeiriad neu'r wybodaeth arall. Os hysbysir y diffynnydd gan yr erlynydd neu ar ei ran ef na allwyd cael gafael ar y tyst wrth yr enw neu yn y cyfeiriad a roddwyd gan y diffynnydd, rhaid i'r diffynnydd roi gwybod ar unwaith i gyfreithiwr yr erlynydd am unrhyw wybodaeth sydd ganddo ar y pryd neu a ddaw iddo wedi hynny ac a allai helpu i ddod o hyd i'r tyst.

Rhaid i bob hysbysiad y mae gofyn i'r diffynnydd ei roi i gyfreithiwr yr erlynydd yn ôl yr uchod fod mewn ysgrifen a rhaid ei roi i'r cyfreithiwr neu ei adael yn ei swyddfa neu ei anfon wedi ei gyfeirio ato yn ei swyddfa, mewn llythyr wedi'i gofrestru neu gyda'r gwasanaeth cofnodi'r dosbarthiad.

Mae "tystiolaeth o blaid alibi" yn golygu "tystiolaeth sy'n tueddu i ddangos nad oedd y diffynnydd yn y lle yr honnir fod y trosedd wedi'i gyflawni ar yr adeg honno am ei fod mewn rhyw le arbennig neu mewn rhyw ardal arbennig ar ryw adeg arbennig."

Enw a chyfeiriad cyfreithiwr yr erlynydd yn eich achos chwi yw .

Clerc Llys yr Ynadon yn eistedd yn .

## PRAWF LLYS YNADON

## FFURFLEN 27

*Hysbysiad i Ddiffynnydd: pledio'n euog yn absen (M.C. Act 1980, s. 12(1)(a))*

Yn [sir Rhanbarth Llys Ynadon ].

At A.B., o

## BYDDWCH CYSTAL Â DARLLEN YR HYSBYSIAD HWN YN OFALUS

Os ydych yn cyfaddef y trosedd[au] a enwir yn y wŷs(gwysiau) a gyflwynir gyda hwn, ac os nad ydych yn dymuno ymddangos gerbron y Llys, y mae'n rhydd i chwi dan adran 12, Magistrates' Court Act 1980 roi gwybod i Clerc y Llys mewn ysgrifen eich bod yn dymuno pledio'n euog i'r cyhuddiad[au] heb ymddangos. Os penderfynwch wneud hynny, dylech ysgrifennu at y Clerc o leiaf 3 diwrnod cyn y dyddiad a bennwyd ar gyfer y gwrandawriad, i arbed dod â thystion i'r llys heb fod angen. Wrth ysgrifennu at y Clerc, dylech nodi unrhyw ystyriaethau lliniarol y dymunwch iddynt gael eu gosod gerbron y Llys.

[Os byddwch yn ysgrifennu fel y soniwyd uchod, bydd yn ofynnol i chwi gynnwys datganiad yn rhoi eich dyddiad geni a'ch rhyw]\*. Amgaeir ffurflen y gellwch ei defnyddio ar gyfer ysgrifennu at y Clerc.

Os byddwch yn pledio'n euog mewn ysgrifen, fe ddarllenir y Datganiad[au] Ffeithiau amgaeedig a'ch datganiad lliniarol chwithau'n gyhoeddus yn y Llys, cyn i'r Llys farnu a dderbynnir eich ple a gwrandawriad a phenderfynu'r achos yn eich absen. Os na fydd y Llys yn gohirio'r achos ar ôl derbyn eich ple a chyn rhoi deddfryd arnoch (ac os digwydd hynny fe gewch wybod pa bryd ac ym mha le y parheir y gwrandawriad, er mwyn i chwi ymddangos), ni chaniateir i'r erlynydd wneud unrhyw ddatganiad ynglŷn â ffeithiau sy'n ymwneud â'r trosedd[au], heblaw'r Datganiad[au] Ffeithiau.

Os byddwch yn pledio'n euog mewn ysgrifen, ond y Llys yn penderfynu peidio â derbyn y ple, fe ohirir y gwrandawriad a rhoddir gwybod i chwi pa bryd ac ym mha le y parheir y gwrandawriad. Y pryd hynny fe wrandawrir yr achos fel petaech chwi heb ysgrifennu i bledio'n euog.

\*[Cyflwynir hefyd gyda hwn hysbysiad oddi wrth yr Adran Iechyd a Nawdd Cymdeithasol yn hawlio rhai cyfraniadau arbennig. Os ydych yn dymuno nid yn unig bledio'n euog i'r cyhuddiad[au] a enwir yn y wŷs(gwysiau) ond hefyd gyfaddef eich bod heb dalu'r cyfraniadau a restrir yn yr hysbysiad, neu unrhyw un neu rai ohonynt, y mae'n rhydd i chwi roi gwybod am hynny i'r Clerc mewn ysgrifen. Os defnyddiwch y ffurflen amgaeedig i bledio'n euog, gellwch ei defnyddio hefyd i gyfaddef eich bod heb dalu'r cyfraniadau a restrir yn yr hysbysiad].

\*[Cyflwynir hefyd gyda hwn hysbysiad oddi wrth yr awdurdod trwyddedu cerbydau. Dywed yr hysbysiad hwn, pe digwyddai i chwi gael eich euogfarnu, y ceid achos felly dros wneud gorchymyn yn eich gorfodi i dalu'r swm a nodwyd yn yr hysbysiad (sef swm y dreth sy'n daladwy ar gyfer y cyfnod pan oedd y cerbyd heb drwydded). Os byddwch yn pledio'n euog mewn ysgrifen, fe ellwch fodd bynnag gynnwys ynddo ddatganiad yn dweud fod y swm a ddynodwyd felly'n amhriodol (e.e. oherwydd nad chwi oedd ceidwad y cerbyd yn ystod yr oll o'r cyfnod pan oedd heb drwydded neu oherwydd na châr'r cerbyd ei gadw neu ei ddefnyddio ar ffordd gyhoeddus yn ystod yr oll o'r cyfnod hwnnw). Os na wnewch gynnwys datganiad yn dweud fod y swm yn amhriodol, fe â'r Llys rhagddo gan gymryd ym ganiataol i'r swm gael ei fwrw'n gywir. Os na wnewch gynnwys datganiad felly a phenderfynu ymddangos yn bersonol gan amau'r swm, dylech drefnu i gael yn y Llys unrhyw dystion neu ddogfennau a all eich helpu i brofi fod y swm yn amhriodol].

Os byddwch yn pledio'n euog mewn ysgrifen, fe allwch, os dymunwch hynny, dynnu'r ple yn ôl drwy roi gwybod am hynny i'r Clerc unrhyw adeg cyn y gwrandawriad.

---

\*Na chynhwysir ond mewn achosion y mae'n briodol iddynt.



Nid yw'r hysbysiad hwn, nac unrhyw ateb a anfonwch chwi, yn cyfyngu dim ar eich hawl i ymddangos gerbron y Llys ar yr adeg a bennwyd ar gyfer y gwrandawriad, naill ai yn bersonol neu drwy fargyfreithiwr neu gyfreithiwr, ac i bledio'n euog neu'n ddieuog y pryd hwnnw, fel y mynnoch; os byddwch yn pledio'n euog mewn ysgrifen ac wedyn yn ymddangos felly neu yn rhoi gwybod i'r Clerc cyn y gwrandawriad eich bod yn tynnu'ch ple ysgrifenedig yn ôl, fe wrandewir yr achos fel petaech heb anfon y ple i mewn. Os ydych am fod yn bresennol a phledio'n ddieuog a chwithau eisoes wedi ysgrifennu i bledio'n euog, fe arbedwch oedi a chostau drwy ddweud wrth y Clerc ar unwaith eich bod wedi newid eich meddwl: oni hysbyswch y Clerc mewn digon o amser bydd yn rhaid gohirio'r achos er mwyn i'r erlynwyr allu dod â'u tystion i'r Llys.

#### NODIADAU

1. Os oes arnoch eisiau rhagor o wybodaeth, gellwch ddod i gysylltiad â Chlerc y Llys.
2. Os ydych yn bwriadu ymgynghori â chyfreithiwr, byddai'n ddoeth i chwi wneud hynny cyn gwneud dim arall ynglŷn â'r hysbysiad hwn.
3. Cyfeirier pob llythyr at  
Glerc Llys Ynadon

*(rhodder yma'r cyfeiriad)*

## FFURFLEN 28

*Datganiad ffeithiau (M.C. Act 1980, s. 12(1)(b))*

At A.B., o

*(rhodder oed a gwaith os ydynt yn hysbys).*

Os byddwch yn rhoi gwybod i Glerc y Llys, eich bod yn dymuno pledio'n euog i'r cyhuddiad o  
,a geir yn y wŷs a gyflwynir gyda hwn, heb i chwi ymddangos gerbron y Llys, ac  
os bydd y Llys yn gwrando ac yn penderfynu'r achos yn eich absen dan adran 12, Magistrates'  
Courts Act 1980, fe ddarllenir y Datganiad Ffeithiau sy'n dilyn yn gyhoeddus yn y Llys cyn i'r  
Llys farnu a dderbynnir eich ple. Os derbynnir eich ple eich bod yn euog, ni fydd y Llys yn  
caniatáu gwneud unrhyw ddatganiad arall gan yr erlynydd neu ar ei ran ynglŷn ag unrhyw  
ffeithiau sy'n ymwneud â'r cyhuddiad, os na fydd y Llys yn gohirio'r achos ar ôl eich euogfarnu  
a chyn rhoi dedfryd arnoch.

*Datganiad Ffeithiau*Llofnodwyd .....  
[ar ran yr Erlynydd]

## FFURFLEN 29

*Hysbysiad ynglŷn â'r bwriad i gyfeirio at euogfarnau blaenorol (M.C. Act 1980, s.104)*

At A.B., o .....

Hysbysir chwi drwy hyn, os ceir chwi'n euog ond dim ond os ceir chwi'n euog [o unrhyw un] o'r trosedd[au] o ..... y gwysir chwi o'i blegid/o'u plegid i ymddangos gerbron Llys Ynadon ..... ar y ..... dydd o fis ....., 19 .., y dygir yr euogfarnau a enwir isod ac a gofnodwyd yn eich erbyn i sylw'r Llys; ac os na fyddwch yn bresennol eich hun yn y Llys, fe all y Llys ystyried unrhyw euogfarn flaenorol felly yr un fath â phe baech wedi ymddangos yno a chyfaddef.

Dyddiad yr euogfarn	Llys	Trosedd	Dedfryd

Llofnodwyd .....  
[Ar ran y Prif Gwnstabl]

Os nad ydych yn bwriadu bod yn bresennol eich hun yn y gwrandawriad a chwithau'n amau unrhyw rai o'r euogfarnau uchod, neu unrhyw fanylion cysylltiedig â hwy, dylech ar unwaith hysbysu [Prif Gwnstabl .....] yn (*noder y cyfeiriad*) fel y gellir gwneud ymholiadau pellach.

Ni cheir yn yr hysbysiad hwn yr un dim sydd mewn unrhyw fodd yn cyfyngu ar eich hawl i ymddangos eich hun ar y dyddiad a bennir ar gyfer y gwrandawriad ac amau unrhyw euogfarn a honnir yn eich erbyn.

## FFURFLEN 30

*Hysbysiad ynglŷn â'r bwriad i gyfeirio at euogfarnau blaenorol yn achos troseddau a all olygu anghymhwysu gorfodol neu anghymhwysu yn ôl ewyllys rhag gyrru (R.T. Act 1972, s.182 (2A)(c)).*

At A.B. o

Hysbysir chwi drwy hyn [os ceir chwi'n euog ond dim ond os ceir chwi'n euog [o unrhyw un] o'r trosedd[au] o ..... y gwysir chwi o'i blegid/o'u plegid i ymddangos gerbron Llys Ynadon ..... ar y ..... dydd o fis ....., 19 .., ] [yn y gwrandawriad a ailagorir yn ..... ar y ..... dydd o fis ....., 19 .., yn dilyn eich barnu'n euog gan Llys Ynadon ..... ar y ..... dydd o fis ....., 19 .., o gyflawni'r trosedd[au] o ..... ] y dygir yr euogfarnau a enwir isod ac a gofnodwyd yn eich erbyn i sylw'r Llys; ac os na fyddwch yn bresennol eich hun yn y Llys, fe all y Llys ystyried unrhyw euogfarn flaenorol felly yr un fath â phe baech wedi ymddangos yno a chyfaddef ei chyflawni.

Dyddiad yr euogfarn	Llys	Trosedd	Dedfryd

Llofnodwyd .....  
[Ar ran y Prif Gwnstabl]

Os nad ydych yn bwriadu bod yn bresennol eich hun yn y gwrandawriad [yn y gwrandawriad a ailagorir] a chwithau'n amau unrhyw rai o'r euogfarnau uchod, neu unrhyw fanylion cysylltiedig â hwy, dylech ar unwaith hysbysu [Prif Gwnstabl ..... ] yn (*noder y cyfeiriad*) fel y gellir gwneud ymholiadau pellach.

Ni cheir yn yr hysbysiad hwn yr un dim sydd mewn unrhyw fodd yn cyfyngu ar eich hawl i ymddangos eich hun ar y dyddiad a bennir ar gyfer y gwrandawriad [y gwrandawriad a ailagorir] ac amau unrhyw euogfarn a honnir yn eich erbyn.

Dyddiad

---

FFURFLEN 37

*Gorchymyn gwrthod hysbysiaeth (M.C. Act 1980, s.9)*

Llys Ynadon ..... (*Cod*)

Dyddiad:

Cyhuddedig:

Cyfeiriad:

Trosedd honedig: (*manylion byr a statud*)

†Dyfarniad: Bod yr hysbysiaeth yn cael ei gwrthod.

Ynad Heddwch  
[*neu* Trwy orchymyn y Llys  
Clerc y Llys]

---

†Ychwanegwch fanylion am unrhyw orchymyn parthed costau.

GORFODI DIRWYON

## FFURFLEN 46

*Hysbysiad am ddirwy (M.C. Rules 1981, r. 46)*

┌	┐	Llys Ynadon ..... (Cod)		
		Dyddiad .....		
		Rhif yr Achos .....		
		Fe'ch dyfarnwyd yn euog ar .....(dyddiad) ..... gan [Lys Ynadon ..... ] [Lys y Goron yn ..... ]		
└	┘	Rhif eich Trwydded Yrru ..... ]		
Trosedd(au)	Dirwy	Iawn	Costau	Cyfanswm
	£	£	£	£

Gorchmynnwyd i chwi dalu'r symiau a nodir uchod [erbyn (*dyddiad*)] [drwy gyfrwng rhandaliadau o £ ..... wythnosol/misol a'r rhandaliad cyntaf i'w wneud erbyn (*dyddiad*).]

Gallwch dalu drwy fynd yn bersonol i'r cyfeiriad a nodir isod ar (*y dyddiau*) rhwng (*amser*) a (*amser*), neu—

Trwy'r post i'r cyfeiriad a nodir isod. Dylid gwneud sieciau ac archebion post a fydd wedi'u croesi yn daladwy i "Clerc yr Ynadon". Ni ddylid anfon arian mewn amlenni heb eu cofrestru. Rhaid stampio'n briodol unrhyw ohebiaeth a anfonir drwy'r post.

Taliad i: Clerc yr Ynadon

(*Cyfeiriad*)

(*Rhif Teleffon* )

Bydd methu â thalu yn unol â'r cyfarwyddiadau uchod yn eich gwneud yn agored i warant atafaelu neu warant i'ch restio os na chaniatawyd i chwi ragor o amser i dalu; gellir gofyn am estyn yr amser drwy gyfeirio llythyr at Clerc yr Ynadon yn mynegi'n llawn y rhesymau dros ofyn.

SYLWER: Dylai'r hysbysiad hwn gael ei anfon gydag unrhyw daliad neu gais.

## FFURFLEN 53

*Gwŷs i ddiffygdalwr dirwy (P.C.C. Act 1973, ss. 31, 32; M.C. Act 1980, ss. 82, 83; M.C. Rules 1981 r. 98).*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

At y cyhuddedig:

Cyfeiriad:

Dyfarnwyd yn euog ar:

gan: [Llys Ynadon ..... ] [Llys y Goron yn ..... ]

Trosedd: (*manylion byr a statud*)

Gorchmynnwyd i dalu: £ dirwy  
£ iawn  
£ costau

Cyfanswm £

Taliadau a wnaed £

Symiau sy'n parhau'n ddyledus: £

Yr ydych wedi methu â thalu'r swm a nodir uchod fel y swm sy'n ddyledus arnoch o hyd. Gan hynny gwysir chwi drwy hyn i ymddangos yn Llys Ynadon ..... ar ..... am ..... m, oni fydd y swm uchod wedi'i dalu cyn hynny, fel y galler holi am eich amgylchiadau.

Ynad Heddwch  
[Clerc yr Ynadon]

SYLWER:

Amcan yr ymholiad i'ch amgylchiadau yw galluogi'r Llys i benderfynu a ddylid eich traddodi i garchar am beidio â thalu. Os na fyddwch yn talu'n llawn y swm sy'n ddyledus arnoch ac os na wnewch ymddangos yn bersonol yn y Llys yn dilyn y wŷs hon, gallwch gael eich restio heb hysbysiad arall.

## FFURFLEN 61

*Hysbysiad am orchymyn trosglwyddo dirwy (M.C. Rules 1981 r. 57)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

At y Cyhuddedig:

Cyfeiriad:

Ar (*dyddiad*) yn [Llys Ynadon .....] [Llys y Goron yn .....] [un o lysoedd diamod [yr Alban] [Gogledd Iwerddon], sef .....] gorchmynnwyd i chi dalu'r symiau canlynol:

Dirwy: £

Iawn: £

Costau: £

Symiau sy'n parhau'n ddyledus: £

Hysbysir chwi drwy hyn mai mater i Llys Ynadon ..... bellach yw gorfodi i'r swm hwnnw sy'n parhau'n ddyledus gael ei dalu, o ganlyniad i orchymyn trosglwyddo dirwy a wnaed ar (*dyddiad*).

Dylech yn awr dalu'r swm sy'n parhau'n ddyledus i'r llys a enwir isod, [ar unwaith] [cyn (*dyddiad*)].

Os na allwch dalu dylech ofyn ar unwaith am estyn [ymhellach] yr amser i dalu a gwneud hynny drwy gyfrwng llythyr a gyfeiriwyd ataf fi gan fynegi'n llawn y rhesymau dros ofyn.

Gallwch dalu'n bersonol yn y cyfeiriad a nodir isod ar (*dyddiau*) rhwng (*amser*) a (*amser*),

neu—

drwy'r post i'r cyfeiriad a nodir isod. Dylid gwneud sieciau ac archebion post a fydd wedi'u croesi yn daladwy i "Clerc yr Ynadon". Ni ddylid anfon arian mewn amlenni heb eu cofrestru. Rhaid stampio'n briodol unrhyw ohebiaeth a anfonir drwy'r post.

Taliad i: Clerc yr Ynadon  
(Enw a Chyfeiriad y Llys)  
(Rhif Teleffon )  
Clerc yr Ynadon



## FFURFLEN 62

Hysbysiad am orchymyn goruchwylio dirwy (M.C. Rules 1981, r. 56)

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

At y Cyhuddedig:

Cyfeiriad:

Ar [*dyddiad*] yn [Llys Ynadon .....] [Llys y Goron yn .....] gorchymynnwyd i chwi dalu'r symiau canlynol:

Dirwy: £

Iawn: £

Costau: £

Swm sy'n parhau'n ddyledus: £

Sylwer: Hysbysir chwi drwy hyn eich bod [heddiw] [ar (*dyddiad*)] wedi'ch gosod drwy orchymyn y Llys hwn dan oruchwyliad [*fenw a chyfeiriad*] hyd nes y byddwch yn talu'r swm a ddynodir uchod fel y swm sy'n parhau'n ddyledus arnoch neu y gwneir gorchymyn arall.

[Rhaid i'r taliad gael ei wneud drwy randaliadau [wythnosol] [misol] o , a'r rhandaliad cyntaf yn cael ei wneud ar unwaith].

Clerc yr Ynadon

## PROFIANNAETH A RHYDDHAD AMODOL

## FFURFLEN 64

*Gorchymyn profiannaeth (P.C.C. Act 1973, s.2)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Cyhuddedig:

Oed: blwydd

Cyfeiriad:

Trosedd:

*(manylion byr a statud)*

Mae'r Llys wedi egluro i'r cyhuddedig effaith y gorchymyn hwn ac os na wnaiff gydymffurfio ag ef neu os bydd iddo gyflawni trosedd arall y bydd y cyhuddedig yn agored i gael ei gosbi am y trosedd y gwnaed y gorchymyn o'i herwydd.

Dyfarniad:

Bod y cyhuddedig sy'n [byw] [a fydd yn byw] yn rhanbarth llys ynadon ..... yn parhau am ..... blynedd o dan oruchwyliad swyddog profiannaeth a benodwyd neu a neilltuwyd ar gyfer y rhanbarth llys ynadon hwnnw a gorchymynnir ymhellach ei fod yn cydymffurfio yn ystod y cyfnod hwnnw â'r gofynion a gynhwysir yn yr Atodiad isod.

Ynad Heddwch

[neu Trwy Orchymyn y Llys  
Clerc y Llys]

## Atodiad

- \*1. *Bod y sawl a gyhuddir yn ymddwyn yn weddus a byw'n ddiwyd.*
2. *Bod y sawl a gyhuddir yn hysbysu'r swyddog profiannaeth ar unwaith am unrhyw newid yn ei gyfeiriad neu yn ei waithl gwaith*
3. *Bod y sawl a gyhuddir yn cydymffurfio â chyfarwyddiadau'r swyddog profiannaeth ynglŷn â chadw mewn cysylltiad â'r swyddog hwnnw ac ynglŷn â derbyn yn ei gartref/chartref ymweliadau oddi wrth y swyddog profiannaeth.*
4. *(Unrhyw ofynion arbennig)*

---

\*Enghreifftiau yw'r uchod o'r gofynion a gynhwysir ac nid ydynt yn rhan o'r ffurflen.

## FFURFLEN 65

*Gorchymyn rhyddhad amodol (P.C.C. Act 1973, s.7)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Cyhuddedig:

Cyfeiriad:

Trosedd: *(manylion byr a statud)*

[Heddiw] [ar ] dyfarnwyd y cyhuddedig yn euog o'r trosedd uchod. Ac y mae'r llys o'r farn ar ôl ystyried yr amgylchiadau, gan gynnwys natur y trosedd a chymeriad y cyhuddedig, mai anfuddiol yw gosod cosb arno ac anaddas yw gorchymyn profiannaeth:

Gorchymyn: Bod y cyhuddedig yn cael ei ryddhau ar yr amod na fydd yn cyflawni unrhyw drosedd yn ystod y cyfnod o blynedd o ddyddiad y gorchymyn hwn.

[ ]+

Ynad Heddwch

[neu Trwy Orchymyn y Llys  
Clerc y Llys]

+ Ychwaneger manylion unrhyw orchymyn ynglŷn â chostau ac iawn.

## FFURFLEN 66

Gwŷs i brofiannwr yn ôl cais am ddiwygio'r gorchymyn profiannaeth (P.C.C. Act 1973, Sch. 1)

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

At:

Cyfeiriad:

Gwysir chwi drwy hyn i ymddangos ar ..... am  
m. gerbron y Llys Ynadon a fydd yn eistedd yn  
pan wrandewir cais gan ..... am  
ddiwygio'r gorchymyn profiannaeth a wnaed yn eich achos  
chwi ar ..... (dyddiad) gan [Llys Ynadon  
..... ] [Lys y Goron yn ..... ]

Ynad Heddwch  
[Clerc yr Ynadon]

FFURFLEN 67

*Gorchymyn diwygio profiannaeth (P.C.C. Act 1973, Sch. 1)*

Llys Ynadon ..... (*Cod*)

Dyddiad:

Cyhuddedig:

Cyfeiriad:

Gorchymyn profiannaeth  
a wnaed ar:

Gorchymyn profiannaeth  
a wnaed gan:

Cyfnod y gorchymyn  
profiannaeth:

Llys Goruchwylio:

Gorchymyn:

Ar gais .....  
bod y llys hwn yn diwygio'r gorchymyn profiannaeth uchod  
fel hyn:  
(*Rhodder y manylion am y diwygiad*)

Ynad Heddwch

[*neu* Trwy orchymyn y Llys  
Clerc y Llys]

*Gorchymyn yn diddymu gorchymyn profiannaeth (P.C.C. Act 1973, Sch. 1)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Cyhuddedig:

Cyfeiriad:

Gorchymyn profiannaeth  
a wnaed ar:

Gorchymyn profiannaeth  
a wnaed gan:

Cyfnod y gorchymyn  
profiannaeth:

Llys goruchwylio:

Gorchymyn:

Gan na chynhwysir cyfarwyddyd sy'n cyfyngu'r hawl  
ryddhau i Lys y Goron:

Ar gais .....  
mae'r llys hwn drwy hyn yn diddymu'r gorchymyn uchod.

Ynad Heddwch

[*neu* Trwy orchymyn y Llys  
Clerc y Llys]

FFURFLEN 69

*Gorchymyn rhyddhad amodol yn lle profiannaeth (P.C.C. Act 1933, s.11)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Cyhuddedig:

Cyfeiriad:

Gorchymyn profiannaeth  
a wnaed ar:

Gorchymyn profiannaeth  
a wnaed gan:

Hyd y gorchymyn  
profiannaeth:

Llys arolygu:

Gorchymyn:

Gan na cheir cyfarwyddyd yn cyfyngu'r hawl ryddhau i Llys  
y Goron:

Ar gais .....  
fe wna'r llys hwn yn awr, yn lle'r gorchymyn profiannaeth,  
orchymyn yn rhyddhau'r cyhuddedig ar yr amod na fydd i'r  
cyhuddedig gyflawni'r un trosedd rhwng gwneud y gorchy-  
myn hwn a phan ddaw'r cyfnod (*noder y cyfnod*) a  
ddynodwyd yn y gorchymyn profiannaeth i ben.

Ynad Heddwch

[*neu* Trwy orchymyn y Llys  
Clerc y Llys]

## FFURFLEN 71

*Gwŷs am dorri gofynion gorchymyn profiannaeth (P.C.C. Act 1973, s. 6; M.C. Rules 1981 r. 98)*

Llys Ynadon ..... (*Cod*)

Dyddiad:

At y cyhuddedig:

o:

Gorchymyn profiannaeth  
a wnaed ar:

Gorchymyn profiannaeth  
a wnaed gan:

Hyd y gorchymyn:

Llys goruchwylio:

Gwysir chwi drwy hyn i ymddangos ar ..... am  
..... a.m./p.m. gerbron Llys Ynadon .....  
i ateb i'r hysbysiaeth honno sy'n honni eich bod wedi methu  
â bodloni un o ofynion y gorchymyn profiannaeth uchod.

Methiant honedig  
i fodloni'r  
gofyniad:

Hysbysiaeth a  
gyflwynwyd gan:  
Cyfeiriad:

Ynad Heddwch  
[Clerc yr Ynadon]



## FFURFLEN 78

*Gwŷs yn dilyn trosedd ychwanegol yn ystod cyfnod o brofiannaeth neu o ryddhad amodol (P.C.C. Act 1973, s. 8; M.C. Rules 1981, r. 98)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

At y cyhuddedig:

o:

Trosedd gwreiddiol: *(manylion byr a statud)*

Gorchymyn: [profiannaeth] [rhyddhad amodol]

Gorchymyn a wnaed ar:

Gorchymyn a wnaed gan:

Hyd y Gorchymyn:

Llys goruchwylio:  
(os bydd hynny'n  
briodol)

Gwysir chwi drwy hyn i ymddangos ar am m.  
gerbron Llys yr Ynadon yn eistedd yn i ateb i'r  
hysbysiaeth ganlynol:

Hysbysiaeth: Eich bod chwi'n atebol i'r [gorchymyn profiannaeth] [gorchymyn rhyddhad amodol] ac i chwi gael eich barnu'n euog o'r trosedd pellach y rhoir isod y manylion amdano ac a gyflawnwyd gennych chwi yn ystod [cyfnod y brofiannaeth] [cyfnod y rhyddhad amodol].

Dyddiad a lle y cawsoch  
eich dyfarnu'n euog  
o'r trosedd pellach:

Trosedd pellach: *(manylion byr a statud)*

Hysbysiaeth a  
gyflwynwyd gan:

Cyfeiriad:

Dyddiad yr Hysbysiaeth:

Ynad Heddwch  
[Clerc yr Ynadon]

## FFURFLEN 85

*Gwŷs yn dilyn trosedd ychwanegol yn ystod cyfnod gweithredol dedfryd ataliedig (P.C.C. Act 1973, s. 25; M.C. Rules 1981, r. 98)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

At y cyhuddedig:

o:

Trosedd gwreiddiol: *(manyllion byr a statud)*

Dedfryd ataliedig: Ar *(dyddiad)* fe'ch dedfrydwyd gan Lys Ynadon  
i garchar am *(enwer y cyfnod)* a ataliwyd  
am gyfnod o *(enwer y cyfnod ataliedig)*.

Gwysir chwi felly drwy hyn i ymddangos ar *(dyddiad)*  
am m. gerbron y Llys Ynadon yn eistedd yn  
i ateb yr hysbysiaeth ganlynol:

Hysbysiaeth:

Eich bod chwi'n atebol i'r ddedfryd ataliedig uchod ac i chwi  
gael eich barnu'n euog o'r trosedd pellach a nodir isod ac a  
gyflawnwyd gennych yn ystod cyfnod gweithredol y dded-  
fryd ataliedig.

Trosedd pellach: *(manyllion byr a statud)*

Dyddiad a lle y  
cawsoch eich barnu'n  
euog:

[Llys Ynadon ] [Llys y Goron yn ]

Hysbysiaeth a  
gyflwynwyd gan:

Cyfeiriad:

Dyddiad yr  
Hysbysiaeth:

Ynad Heddwch  
[Clerc yr Ynadon]

## FFURFLEN 90D

*Gwŷs i berson a gafwyd yn euog o drosedd pellach a gyflawnwyd yn ystod cyfnod llawn dedfryd a ataliwyd yn rhannol (C.L. Act 1977, s. 47, Sch. 9; M.C. Rules 1981, r. 98)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

At y cyhuddedig:

Cyfeiriad:

Trosedd gwreiddiol: *(manyllion byr a statud)*

Dedfryd a ataliwyd yn rhannol:

Ar *(dyddiad)* fe'ch dedfrydwyd gan Lys Ynadon i garchar am *(enwer y cyfnod llawn)* ac fe orchmynnwyd gan y llys hwnnw, ar ôl i chwi dreulio cyfnod o *(enwer y cyfnod y gorchmynnwyd ei dreulio yng ngharchar)* bod gweddill y ddedfryd i gael ei atal ac na châi ei weithredu oni cheid chwi'n euog o gyflawni trosedd y gellid ei gosbi â charchariad a'r trosedd hwnnw wedi'i gyflawni yn ystod cyfnod llawn y ddedfryd ac oni wnaed wedi hynny orchymyn o dan adran 47(3) Criminal Law Act 1977 eich bod i dreulio yng ngharchar y rhan o'r cyfnod a ataliwyd.

Gwysir chwi felly drwy hyn i ymddangos ar *(dyddiad)* am m. gerbron y Llys Ynadon yn eistedd yn i ateb i'r hysbysiaeth ganlynol:

Hysbysiaeth:

Eich bod chwi'n atebol i'r ddedfryd rannol ataliedig uchod nad oes gorchymyn wedi ei wneud mewn cysylltiad â hi o dan adran 47(3), Criminal Law Act 1977 i adfer rhan ohoni ac i chwi gael eich barnu'n euog o'r trosedd pellach a nodir isod ac a gyflawnwyd gennych yn ystod cyfnod llawn y ddedfryd a ataliwyd yn rhannol.

Trosedd pellach: *(manyllion byr a statud)*

Dyddiad a lle y cawsoch eich barnu'n euog:

[Llys Ynadon ]  
[Llys y Goron yn ]

Cyflwynwyd hysbysiaeth gan:

Cyfeiriad:

Dyddiad yr Hysbysiaeth:

Ynad Heddwch  
[Clerc yr Ynadon]



## Atodiad

- (a) Bydd yn ofynnol i'r cyhuddedig gyflwyno ei hun i'r swyddog perthnasol a gwneud hynny wedyn o bryd i'w gilydd gan roi gwybod i'r swyddog os bydd iddo unrhyw bryd newid ei gyfeiriad;
- (b) Rhaid i'r cyhuddedig wneud am y nifer o oriau a ddynodwyd yn y gorchymyn y gwaith a osodir iddo gan y swyddog perthnasol ac ar yr amserau y gofynnir iddo wneud hynny.

## FFURFLEN 97

*Hysbysiad gorchymyn i roi gwybodaeth am ddyddiad geni a rhyw (R.T. Act 1972, s. 104; M.C. Rules 1981, r. 108)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

At:

o:

Trosedd:

*(manylion byr a statud)*

Bydded hysbys i chwi i'r llys hwn [heddiw] ar ôl eich barnu'n euog o'r trosedd uchod [a'ch gwneud yn anghymwys dros dro i ddal neu i gael trwydded yrru] orchymyn eich bod yn hysbysu'r llys yn ysgrifenedig o [ddyddiad eich geni] [a'ch] [rhyw].

Bydd methu â rhoi'r wybodaeth hon yn eich gwneud yn agored i ddirwy na fydd yn fwy na £50.

Clerc y Llys

FFURFLEN 99

*Gwŷs ynglŷn ag achwyniad (M.C. Act 1980, ss. 51, 52; M.C. Rules 1981, r. 98)*

Llys Ynadon ..... (*Cod*)

Dyddiad:

At y diffynnydd:

Cyfeiriad:

Gwysir chwi drwy hyn i ymddangos ar (*dyddiad*)  
am m. gerbron y Llys Ynadon a fydd yn eistedd  
yn i ateb yr achwyniad canlynol

Seiliau'r Achwyniad

(*manylion byr a statud*)

Yr achwynydd yw:

Cyfeiriad:

Dyddiad y gŵyn:

Ynad Heddwch  
[Clerc yr Ynadon]

## FFURFLEN 100

*Gorchymyn yn gwrthod achwyniad (M.C. Act 1980, s. 53)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Diffynnydd:

Cyfeiriad:

Achwynydd:

Cyfeiriad:

Sail yr achwyniad:

Gorchymyn:

bod yr achwyniad yn cael ei wrthod [a'r achwynydd yn talu  
i'r diffynnydd gostau o £ [ar unwaith] [drwy randaliadau  
wythnosol/misol o £ ] [erbyn ]].

Ynad Heddwch

[neu Trwy orchymyn y Llys  
Clerc yr Ynadon]



FFURFLEN 101

*Gorchymyn yn dilyn achwyniad (M.C. Act 1980, s. 53)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Diffynnydd:

Cyfeiriad:

Ynglŷn ag achwyniad

Achwynydd:

Cyfeiriad:

i chwi

Sail yr Achwyniad

(*manylion byr a statud*)

dyfarnwyd bod yr achwyniad yn wir a gorchymynnir bod

Gorchymyn:

Costau:

A gorchymynnir bod y diffynnydd yn talu costau o £ i'r achwynydd [ar unwaith] [drwy randaliadau wythnosol/misol o £ ] [erbyn ].

Ynad Heddwch

[Trwy orchymyn y Llys  
Clerc yr Ynadon]

## FFURFLEN 102

*Gwŷs i ddiffygdalwr treth (G.R. Act 1967, s. 104; M.C. Rules 1981, r. 98)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

At y Diffynnydd:

Cyfeiriad:

Gwysir chwi drwy hyn i ymddangos, os na fydd y swm a nodir isod wedi' i dalu cyn hynny, gerbron y Llys Ynadon a fydd yn eistedd yn ..... ar ..... (dyddiad) am ..... (amser) m. fel y galler gwneud ymholiad i'ch ymddygiad a'ch amgylchiadau mewn cysylltiad â'ch methiant i dalu'r dreth a'r costau canlynol:—

Treth a chostau  
heb eu talu:

£

Cyfnod y dreth:

Taladwy i:

Cyngor .....  
a'r Cyngor hwnnw wedi gwneud cais am warant i'ch traddodi i garchar oherwydd eich methiant i dalu'r swm hwnnw.

Ynad Heddwch  
[Clerc yr Ynadon]

SYLWER:

Os telir yr ôl-ddyled a'r costau sy'n ddyledus arnoch i ..... cyn dyddiad y gwrandawriad ni fydd yn ofynnol i chwi fod yn bresennol yn y llys.

Os na thelir y ddyled a'r costau ac os na wnewch ymddangos yn y llys mae'n bosibl y cyflwynir gwarant i'ch restio.

## FFURFLEN 105

Gwŷs i ddiffynnydd: dyled sifil (*M.C. Act* 1980, s. 51; *M.C. Rules* 1981, r. 98)

Llys Ynadon ..... (*Cod*)

Dyddiad:

At y diffynnydd:

o:

Gwysir chwi drwy hyn i ymddangos, os na fydd y swm a nodir isod wedi'i dalu cyn hynny, gerbron Llys Ynadon ..... ar (*dyddiad*) am ..... m. i ateb i'r achwyniad canlynol

Sail yr achwyniad:

(*noder sail yr achwyniad*)

a'ch bod chwi wedi methu â thalu'r symiau canlynol, sef arian y gellir eu hawlio fel dyled sifil mewn llys ynadon.

Dyled:

£

Costau:

£

Achwynydd:

Cyfeiriad:

Dyddiad yr achwyniad:

Ynad Heddwch  
[Clerc yr Ynadon]

## FFURFLEN 106

*Gorchymyn: dyled sifil (M.C. Act 1980, s. 58)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Diffynnydd:

Cyfeiriad:

Ynglŷn ag achwyniad

Achwynydd:

Cyfeiriad:

bod

Sail yr  
achwyniad:*(noder sail yr achwyniad)*  
dyfarnwyd bod yr achwyniad yn wir a gorchmynnir:

Gorchymyn:

bod y diffynnydd yn talu i'r achwynydd y swm o [  
sef swm y gellir ei hawlio mewn llys ynadon  
fel dyled sifil a] o gostau.  
Bod y taliad i'w wneud [drwy randaliadau wythnosol/misol o  
a'r rhandaliad cyntaf i gael ei wneud] [ar  
unwaith] [erbyn (*dyddiad*)].[A gorchmynnir, oni thelir y swm sy'n ddyledus, ei godi trwy  
atafaelw a gwerthu eiddo'r diffynnydd].Ynad Heddwch  
[neu Trwy orchymyn y Llys  
Clerc y Llys]

## FFURFLEN 108

Gwŷs dyfarniad (*M.C. Act* 1980, s. 96; *M.C. Rules* 1981, rr. 58, 98)

Llys Ynadon ..... (*Cod*)

Dyddiad:

At:

o:

Cynnwys yr achwyniad: i chwi ar (*dyddiad*) yn [Llys Ynadon ..... ] [Llys y Goron yn ..... ] gael eich gorchymyn i dalu i'r achwynydd y swm a ddangosir isod a'ch bod wedi methu â thalu'r swm hwnnw.

Achwynydd:

Y swm y gorchmynnwyd  
chwi i'w dalu: £

Costau: £

Swm a dalwyd: £

Cyfanswm sy'n ddyledus  
o hyd: £

Swm y methwyd â'i dalu:

Gwysir chwi drwy hyn i ymddangos ar (*dyddiad*) am m. gerbron Llys Ynadon ..... i ateb i'r achwyniad uchod ac i gael eich holi am y modd a fu gennyh er pan roddwyd y gorchymyn i dalu'r swm hwnnw neu randaliadau ohono ac i ddangos achos yn erbyn eich traddodi i garchar yn unol ag adran 96, Magistrates' Courts Act 1980 am beidio â thalu.

Ynad Heddwch  
[Clerc yr Ynadon]

## FFURFLEN 112

*Gwŷs i newid etc. gorchymyn am daliadau cyfnodol (M.C. Act 1980, ss. 51, 60; M.C. Rules 1981, rr. 41, 98)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

At y Diffynnydd:

Cyfeiriad:

Gwysir chwi drwy hyn i ymddangos ar (*dyddiad*) am  
m. gerbron Llys Ynadon ..... i ateb  
achwyniad

Achwynydd:

Cyfeiriad:

A ddywed (ar ei lw) i chwi o dan orchymyn a wnaed ar  
(*dyddiad y gorchymyn*) (*noder y statud*) gan Lys Ynadon  
..... gael eich gorchymyn (*rhodder yn gryno delerau'r*  
*gorchymyn ac unrhyw orchymyn a wnaed wedi hynny*) ac y  
mae ef yn awr yn gwneud cais [i'r gorchymyn gael ei [adfer]  
[ddiddymu] [newid gan ]] [am i (*noder amod*  
*arbennig y gorchymyn*) y gorchymyn] gael ei [gollwng]  
[hadfer] oherwydd:

Sail y cais:

Ynad Heddwch  
[Clerc yr Ynadon]

## FFURFLEN 113

*Gorchymyn i newid etc. gorchymyn taliadau cyfnodol (M.C. Act 1980, s. 60)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Diffynnydd:

Cyfeiriad:

Achwynydd:

Cyfeiriad:

Cynnwys yr achwyniad:

I'r diffynnydd drwy orchymyn a wnaed ar (*dyddiad*) o dan (*noder y statud*) gan Lys Ynadon ..... gael ei orchymyn (*rhodder yn gryno delerau'r gorchymyn gwreiddiol ac unrhyw orchymyn a wnaed wedi hynny*)

[a bod y gorchymyn hwnnw i gael ei [ddiddymu] [adfer] [newid gan ] ]

[a bod (*noder amod arbennig y gorchymyn*) o'r gorchymyn i gael ei [gollwng] [hadfer] ] ar y sail bod:

Sail y cais:

Gorchymyn:

[Bod y gorchymyn uchod yn cael ei [ddiddymu] [adfer] [newid fel a ganlyn] ]

[Bod yr amod uchod o'r gorchymyn yn cael ei [gollwng] [hadfer] ]

Ynad Heddwch  
[neu Trwy orchymyn y Llys  
Clerc y Llys]

## FFURFLEN 116

*Gwŷs er newid meichiafon (M.C. Act 1980, s. 118; M.C. Rules 1981, rr. 83, 98)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

At:

Cyfeiriad:

Gan fod cais wedi'i wneud i'r pwrpas hwnnw, gwysir chwi drwy hyn i ymddangos ar (*dyddiad*) am (*amser*) gerbron y Llys Ynadon yn ..... i ddangos achos yn erbyn newid neu drafod mewn ffordd arall y gorchymyn a wnaed ar (*dyddiad*) gan y llys hwnnw yn galw ar y person a wna'r cais i sicrhau meichiau.

Y person a wna'r cais yw:

Cyfeiriad:

Dyddiad y cais:

Ynad Heddwch  
[Clerc yr Ynadon]



## FFURFLEN 122

*Hysbysiad i brif ymrwymwr a meichiafon am ymrwymiad (achosion sifil)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Prif ymrwymwr: £

Cyfeiriad:

Meichiau  
[Meichiafon]: £

Cyfeiriad:

Natur y gwrandawriad:

Amser a lle'r  
gwrandawriad:

Caniatawyd mechniaeth gan y llys uchod i'r prif ymrwymwr ymddangos yn y gwrandawriad uchod.

Yr ydych chi [bob un] wedi'ch rhwymo yn y swm a nodir gyferbyn â'ch enwau ar yr amod y [byddwch chi] [bydd y prif ymrwymwr] yn ymddangos yn y lle ac ar yr amser a bennir. Mae'n bosibl y fforffedir y swm [symiau] a enwyd oni [fyddwch chi] [fydd y prif ymrwymwr] yn cyflwyno [eich hun(ain)] [ei hun] felly.

Ynad Heddwch  
[Clerc y Llys]

## FFURFLEN 123

*Hysbysiad i feichiafon am ymrwymiad (achosion criminal)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Cyhuddedig:

Cyfeiriad:

Trosedd honedig:

Meichiau [Meichiafon]: £

Cyfeiriad[au]:

Amser a lle a bennwyd:

Rhodddwyd meichiau gan y llys uchod i'r cyhuddedig roi ei hun i fyny yn y lle ac ar yr amser a nodir uchod. Yr ydych chi [bob un] wedi'ch rhwymo yn y swm a nodir gyferbyn â'ch enwau i sicrhau y bydd y cyhuddedig yn rhoi ei hun i fyny yn y lle ac ar yr amser a nodir uchod ac mae'n bosibl y fforffedir y swm (symiau) uchod oni wnaiff y cyhuddedig roi ei hun i fyny.

Ynad Heddwch  
[Clerc y Llys]

## FFURFLEN 125

*Hysbysiad i dyst a meichiafon am ymrwymiad (Courts Act 1971, s. 13; M.C. Rules 1981, r. 89)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Prif ymrwymwr: £

Cyfeiriad:

Meichiau [Meichiafon]: £

Cyfeiriad:

Natur y gwrandawriad:

Amser a lle'r gwrandawriad: Y Llys Sirol yn ..... i fod yn bresennol ar yr amser a ddynodir ar gyfer hynny.

Caniatawyd meichiau gan y llys uchod i'r prif ymrwymwr fod yn bresennol yn y gwrandawriad uchod yn y Llys Sirol.

Yr ydych chi [bob un] wedi'ch rhwymo yn y swm a nodir gyferbyn â'ch enwau ar yr amod [y byddwch chi] [y bydd y prif ymrwymwr] yn bresennol yn y lle ac ar yr amser a nodwyd uchod. Mae'n bosibl y fforffedir y swm [symiau] oni [fyddwch chi] [fydd y prif ymrwymwr] yn bresennol.

Ynad Heddwch  
[Clerc y Llys]

## FFURFLEN 131

*Hysbysiad am estyn ymrwymiad (achosion sifil) (M.C. Act 1980, s. 129; M. C. Rules 1981, r. 84)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Prif ymrwymwr: £

Cyfeiriad:

Meichiau [Meichiafon]: £

Cyfeiriad[au]:

Dyddiad:

Bydded hysbys i chwi i'r llys hwn heddiw estyn yr ymrwymiad(au) a wnaed gennych chwi ar ..... Oni fydd y prif ymrwymwr yn bresennol yn y llys uchod ar ..... am ..... a.m./p.m. mae'n bosibl y fforffedir y symiau a nodir uchod.

Ynad Heddwch  
[Clerc y Llys]

## FFURFLEN 132

*Hysbysiad am estyn ymrwymiad meichiau (achosion criminal) (M.C. Act 1980, ss. 43, 129; M.C. Rules 1981, r. 84)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Cyhuddedig:

Cyfeiriad:

Meichiau [Meichiafon]: £

Cyfeiriad [au]:

Bydded hysbys i chwi i'r llys hwn heddiw estyn yr ymrwymiad(au) a wnaed gennych ar ..... Fe'ch rhwymir i sicrhau y bydd y cyhuddedig yn ildio'i hun [i gael ei gadw gan lys ..... yn ..... ar ..... am ..... a.m./p.m.] [yn y lle ac ar yr amser yn ôl fel y gohirir y gwrandawriad yn ystod yr achos].

Ynad Heddwch  
[Clerc y Llys]

## FFURFLEN 133

*Hysbysiad am fforffedu ymrwymiad (M.C. Act 1980, s. 120; M.C. Rules 1981, r. 46)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Cyfeiriad:

Bydded hysbys i chwi [ar achwyniad ..... ] bod y Llys hwn [heddiw] [ar ..... ] wedi dyfarnu fod yr ymrwymiad a wnaethoch ar (*dyddiad*) i'w fforffedu.

Gorchmynnwyd chwi i dalu'r swm(symiau) canlynol [drwy randaliadau wythnosol/misol o £ ..... a'r rhandaliad cyntaf i'w dalu] [ar unwaith] [erbyn (*dyddiad*) ]

Ymrwymiad:

£

Costau  
(os bydd yn gymwys):

£

Gallwch dalu'n bersonol yn y cyfeiriad a nodir isod ar (*dyddiau*) rhwng (*amser*) a (*amser*) neu—  
Drwy'r post i'r cyfeiriad a nodir isod. Dylid gwneud sieciau ac archebion post yn daladwy i "Clerc yr Ynadon". Ni ddylid anfon arian mewn amlenni heb eu cofrestru. Rhaid i bob gohebiaeth a anfonir drwy'r post gael ei stampio'n briodol.

Taliad i:     Glerc yr Ynadon  
                  (Cyfeiriad)  
                  (Rhif Teleffon             )

Os na wnewch dalu'n unol â'r cyfarwyddiadau uchod mae'n bosibl i warant atafaelu neu warant i'ch restio gael ei chyflwyno os na chaniatawyd i chwi ragor o amser i dalu; mae'n bosibl i chwi gyflwyno'n ysgrifenedig i Glerc yr Ynadon gais am ragor o amser i dalu gan nodi ar ba sail y gwneir y cais hwnnw.

Clerc yr Ynadon

## CYFFREDINOL

## FFURFLEN 136

*Gwŷs i dyst (M.C. Act 1980, s. 97; M.C. Rules 1981, r. 98)*

Llys Ynadon ..... (*Cod*)

Dyddiad:

At:

o:

Gwysir chwi drwy hyn i ymddangos ar (*dyddiad*)  
am (*amser*) gerbron Llys Ynadon ..... i  
[gyflwyno tystiolaeth] [a] [cyflwyno'r ddogfen [dogfennau]  
neu beth[au] a enwir yn yr Atodiad isod] pan wrandewir yr  
achos canlynol:

[Hysbysydd:]

[Achwynydd:]

yn erbyn

Diffynnydd:

am

[Trosedd honedig:]

[Achwyniad:]

Ynad Heddwch  
[Clerc yr Ynadon]

---

ATODLEN O'R DOGFENNAU NEU BETHAU  
Y BYDD YN OFYNNOL EU CYFLWYNO

## FFURFLEN 149

*Cofnodi dyfarniad i roi mechnïaeth ddiamod (achosion criminal) (Bail Act 1976, s. 5; M.C. Rules 1981, rr. 66, 90)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Cyhuddedig:

Dyddiad geni:

Trosedd[au] honedig: *(manylion byr a statud)*

Dyfarniad: Rhoir mechnïaeth i'r cyhuddedig a bydd arno ddyletswydd i gyflwyno ei hun i ofal [Llys Ynadon ..... ar ..... am ..... a.m./p.m.] [y Llys Sirol yn y lle ac ar yr amser a benodwyd gan y llys hwnnw].

Llofnod .....  
Ynad Heddwch

[Clerc y Llys yn bresennol  
yn ystod yr achos]



## FFURFLEN 150

*Cofnodi dyfarniad i roi mechniaeth ddiamed (achosion criminal) (Bail Act 1976, s. 5; M.C. Rules 1981, rr. 66, 90)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Cyhuddedig:

Dyddiad geni:

Trosedd[au] honedig: *(manyllion byr a statud)*

Dyfarniad: Rhoir mechniaeth i'r cyhuddedig a bydd arno ddyletswydd i gyflwyno ei hun i ofal [Llys Ynadon ..... ar ..... am ..... a.m./p.m.] [y Llys Sirol yn y lle ac ar yr amser a benodwyd gan y llys hwnnw] a'r fechniaeth yn cael ei rhoi yn unol â'r amodau canlynol:

Amodau: Amodau y bydd yn ofynnol cydymffurfio â hwy cyn rhyddhau ar fechniaeth

Darparu ..... meichiau [... o feichiafon] yn y swm o £ ..... [yr un] i sicrhau y bydd y cyhuddedig yn cyflwyno ei hun i ofal yn y lle ac ar yr amser a bennir.

÷

Amodau y bydd yn ofynnol cydymffurfio â hwy ar ôl cael rhyddhad ar fechniaeth

÷

\*Rhesymau: Gosodwyd yr amodau uchod pan roddwyd mechniaeth am y rheswm (rhesymau) canlynol:

Llofnod .....  
Ynad Heddwch

[Clerc y Llys yn bresennol yn ystod yr achos]

\*Dilêr os bydd adran 4, Bail Act 1976 yn anghymwys.

÷Cynhwys yr amod(au) yn ôl y galw (yn cynnwys yn Atodiad 1 gyfarwyddiadau o dan M.C. Rules 1981, r. 85, mewn cysylltiad ag unrhyw amodau cyn cael rhyddhad).

## FFURFLEN 151

*Cofnodi dyfarniad i wrthod mechnïaeth (achosion criminal) (Bail Act 1976, s. 5; M.C. Rules 1981, rr. 66, 90).*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Cyhuddedig:

Dyddiad geni:

Trosedd(au) honedig: *(manyllion byr a statud)*

Dyfarniad:

Y mae'r llys, ar ôl iddo weld bod yr eithriad(au) i'r hawl cael mechnïaeth a ddynodir yng ngholofn gyntaf yr Atodiad isod yn gymwys yn yr achos hwn am y rheswm (rhesymau) a ddynodir yn ail golofn yr Atodiad isod, yn gwrthod rhoi mechnïaeth.

Caiff y cyhuddedig [ei gadw yn y ddalfa] [ei roi yn y ddalfa] er mwyn ymddangos gerbron [Llys Ynadon ..... ar ..... am ..... a.m./p.m.] [y Llys Sirol yn y lle ac ar yr amser a bennir gan y llys hwnnw]

Llofnod .....  
Ynad Heddwch

[Clerc y Llys yn bresennol yn  
ystod yr achos]

## ATODIAD

Eithriad(au) i'r hawl cael mechnïaeth (Cynhwysed Rhan berthnasol a rhif(au) Atodlen 1 Bail Act 1976)	Rheswm neu resymau am weithredu'r eithriad(au) a ddynodir yn y golofn gyntaf

## FFURFLEN 152

*Cofnodi dyfarniad i newid amodau mechniaeth neu i osod amodau ar fechniaeth a roddwyd yn ddiamed (achosion criminal) (Bail Act 1976, s. 5; M.C. Rules 1981, rr. 66, 90)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Cyhuddedig:

Dyddiad geni:

Trosedd[au] honedig: *(manylion byr a statud)*

A'r cyhuddedig wedi derbyn mechniaeth gan y llys ynadon uchod ar (*dyddiad*) a'i gwnâi'n ddyletswydd arno gyflwyno ei hun i ofal [Llys Ynadon ..... ar ..... am ..... a.m./p.m.] [y Llys Sirol yn y lle ac ar yr amser a benodwyd gan y llys hwnnw] [a'r fechniaeth honno wedi'i rhoi yn unol ag amodau arbennig]

A chais wedi'i wneud gan ..... o dan adran 3(8), Bail Act 1976 i [newid] [osod] amodau'r fechniaeth.

Dyfarniad:

Yr amod(au) mechniaeth y bydd yn ofynnol i'r cyhuddedig gydymffurfio â [hi] [hwy] yw'r amod(au) a ddynodir yn Atodiadau I a II isod.

\*Rhesymau:

Am y rheswm (rhesymau) canlynol y cafodd yr amodau mechniaeth eu [newid] [gosod]:

Llofnod .....  
Ynad Heddwch

[Clerc y Llys a oedd yn bresennol  
yn ystod yr achos]

---

\*Dilêr os bydd adran 4, Bail Act 1976 yn anghymwys

## ATODIAD I

Amodau y bydd yn ofynnol cydymffurfio â hwy cyn cael rhyddhad ar fechniaeth

Darparu ..... meichiau [... o feichiafon] yn y swm o £ ..... [yr un] i sicrhau y bydd y cyhuddedig yn cyflwyno'i hun i gael ei gadw yn y lle ac ar yr amser a bennir.

/

## ATODIAD II

Amodau y bydd yn ofynnol cydymffurfio â hwy ar ôl cael rhyddhad ar fechniaeth

/

---

/Cynhwysir amod(au) yn ôl y galw (yn cynnwys yn Atodiad I gyfarwyddiadau o dan M.C. Rules 1981, r. 85, mewn cysylltiad ag unrhyw amodau cyn cael rhyddhad).

## FFURFLEN 153

*Cofnodi dyfarniad i bennu amser neu le gwahanol i berson a dderbyniodd fechniaeth gyflwyno'i hun i ofal (achosion criminal) (Bail Act 1976, s. 5; M.C. Act 1980, s. 43; M.C. Rules 1981, r. 66)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Cyhuddedig:

Caniatawyd mechniaeth ar: (dyddiad)

Caniatawyd mechniaeth gan: [Llys Ynadon ..... ] [Heddlu ..... ]

Amser a bennwyd yn  
wreiddiol i'r  
cyhuddedig ildio'i hun:

am ..... a.m./p.m. ar .....

Dyfarniad:

Y mae ar y cyhuddedig ddyletswydd yn awr i ildio'i hun i gael ei gadw gan y Llys Ynadon [uchod] [Llys Ynadon ..... ] ar ..... am ..... a.m./p.m.

Llofnod .....

Ynad Heddwch

[Clerc y Llys a oedd yn bresennol yn ystod  
y gweithredu hwn]

## PART II

## FORMS REQUIRING THE ENDORSEMENT IN SCHEDULE 2 TO THE RULES

## FFURFLEN 4

*Gwarant i restio yn y lle cyntaf (Bail Act 1976, s. 3; M.C. Act 1980, ss. 1, 13, 14, 117; M.C. Rules 1981, rr. 95, 96)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Cyhuddedig:

Cyfeiriad:

Trosedd a honnir:

*(manyllion byr a statud)*

Gan fod hysbysiaeth wedi ei chyflwyno ger fy mron i ar [lw] [gadarnhad] gan

..... ar

.....

i'r cyhuddedig gyflawni'r trosedd uchod

Cyfarwyddyd:

Y mae'n ofynnol drwy hyn i chi, gwnstabiliaid Heddlu , restio'r cyhuddedig a dod â'r cyhuddedig gerbron y Llys Ynadon yn ..... ar unwaith [oni ryddheir y cyhuddedig ar fechniaeth fel y cyfarwyddir isod].

Wedi ei restio, ar ôl cydymffurfio â'r amod(au) a nodir yn Atodiad I isod, rhyddheir y cyhuddedig ar fechniaeth, yn unol â'r amod(au) a nodir yn Atodiad II isod, a chyda dyletswydd i ildio i ofal y Llys Ynadon uchod ar ..... am ..... a.m./p.m.

Ynad Heddwch

## ATODIAD I

Amodau i gydymffurfio â hwy cyn rhyddhau ar fechniaeth

Darparu meichiau [                      o feichiafon] am £    [yr un] i sicrhau bod y cyhuddedig yn ildio i ofal ar yr adeg ac yn y lle a bennwyd.

†

## ATODIAD II

Amodau i gydymffurfio â hwy ar ôl rhyddhau ar fechniaeth

†

---

†Ychwaneger yr amod(au) yn ôl yr hyn sy'n gymwys (gan gynnwys yn Atodiad I gyfarwyddiadau o dan M.C. Rules 1981, r. 25, ar gyfer unrhyw amodau cyn rhyddhau).

## FFURFLEN 11

*Gorchymyn i gymryd printiau bysedd a chledrau dwylo person a gyhuddir (M.C. Act 1980, s. 49)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Cyhuddedig:

Oed:   blwydd

Cyfeiriad:

Trosedd a honnir:

*(manylion byr a statud)*

Gan fod y cyhuddedig wedi [ymddangos] [ei ddwyn] gerbron y llys wedi ei gyhuddo o'r trosedd uchod [sy'n drosedd carcharol]:

A chan fod cais wedi ei wneud am gymryd printiau bysedd a chledrau dwylo'r cyhuddedig gan *(rhodder enw a safte)* o Heddlu

A chan ei bod yn ymddangos i'r llys nad yw'r cyhuddedig dan 14 oed:

Gorchymyn:

Gorchmynnir bod printiau bysedd a chledrau dwylo'r cyhuddedig i'w cymryd gan gwnstabl.

Ynad Heddwch  
[neu Trwy orchymyn y Llys  
Clerc y Llys]



## FFURFLEN 12

*Gwarant i restio am fethu ateb i fechniaeth (Bail Act 1976, s. 7; M.C. Act 1980, s. 117; M.C. Rules 1981, rr. 95, 96).*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Cyhuddedig:

Cyfeiriad:

Trosedd a honnir: *(manyllion byr a statud)*

Gan fod y cyhuddedig wedi ei ryddhau ar fechniaeth gyda dyletswydd i ildio i ofal y llys ynadon uchod heddiw am  
(amser) ac wedi methu ildio i ofal fel yr oedd yn ofynnol

Cyfarwyddyd: Y mae'n ofynnol i chi, gwnstabiliaid Heddlu , restio'r cyhuddedig a dod â'r cyhuddedig gerbron y Llys Ynadon uchod ar unwaith [oni ryddheir y cyhuddedig ar fechniaeth fel y cyfarwyddir isod].

\*Mechniaeth: Wedi ei restio, ar ôl cydymffurfio â'r amod(au) a nodir yn Atodiad I isod, rhyddheir y cyhuddedig ar fechniaeth yn unol â'r amod(au) a nodir yn Atodiad II isod a chyda dyletswydd i ildio i ofal y Llys Ynadon uchod ar ..... am ..... a.m./p.m. -

Ynad Heddwch  
[neu Trwy orchymyn y Llys  
Clerc y Llys]

---

\*Dilêer os na chaniateir mechniaeth

## ATODIAD I

Amodau i gydymffurfio â hwy cyn rhyddhau ar fechnïaeth

Darparu meichiau [                      o feichiafon] am £            [yr un] i sicrhau bod y cyhuddedig yn ildio i ofal ar yr adeg ac yn y lle a bennwyd.

## ATODIAD II

Amodau i gydymffurfio â hwy ar ôl rhyddhau ar fechnïaeth

†

---

†Ychwaneger yr amod(au) yn ôl yr hyn sy'n gymwys (gan gynnwys yn Atodiad I gyfarwyddiadau o dan M.C. Rules 1981, r. 85, ar gyfer unrhyw amodau cyn rhyddhau).

## FFURFLEN 15

*Cyhoeddi gwarant restio cyn dyddiad ateb gwŷs (Bail Act 1976, s. 3; M.C. Act 1980, ss. 1, 13, 14, 117; M.C. Rules 1981, rr. 95, 96)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Cyhuddedig:

Cyfeiriad:

Trosedd a honnir:

*(manylion byr a statud)*

Gan fod hysbysiaeth wedi ei chyflwyno [ar [lw] [gadarnhad]] gan ar i'r cyhuddedig gyflawni'r trosedd uchod

[A chan fod yr hysbysiaeth honno wedi ei chadarnhau heddiw ar [lw] [gadarnhad] ]

Cyfarwyddyd:

Y mae'n ofynnol drwy hyn i chi, gwnstabiliaid Heddlu , restio'r cyhuddedig a dod â'r cyhuddedig gerbron y Llys Ynadon uchod ar unwaith [oni ryddheir y cyhuddedig ar fechniaeth fel y cyfarwyddir isod].

\*Mechniaeth:

Wedi ei restio, ar ôl cydymffurfio â'r amod(au) a nodir yn Atodiad I isod, rhyddheir y cyhuddedig ar fechniaeth, yn unol â'r amod(au) a nodir yn Atodiad II isod, a chyda dyletswydd i ildio i ofal y Llys Ynadon uchod ar ..... am ..... a.m./p.m.

Ynad Heddwch

---

\*Dilêr os na chaniateir mechniaeth.



## FFURFLEN 19

*Gorchymyn yn cyflwyno corfforaeth i sefyll ei phrawf (M.C. Act 1980, ss. 6, 46, Sch. 3)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Corfforaeth a gyhuddir:

Swyddfa gofrestredig:

Trosedd a honnir: *(manyllion byr a statud)*

Heddiw gerbron y llys uchod cyhuddwyd o'r trosedd uchod y gorfforaeth a gyhuddir a chan fod y llys wedi ymholi i'r trosedd a phenderfynu cyflwyno'r gorfforaeth a gyhuddir i sefyll ei phrawf yn Llys y Goron yn

Gorchymyn:

Fe'ch awdurdodir chi, *(enw)*, drwy hyn fel erlynydd i gyflwyno llythyr ditment ar gyfer y trosedd yn Llys y Goron.

Ynad Heddwch  
[neu Trwy orchymyn y Llys  
Clerc y Llys]

## FFURFLEN 31

*Gwarant i restio am fethu ymddangos i ateb gwŷs neu mewn prawf gohiriedig cyn bod tystiolaeth wedi'i derbyn (Bail Act 1976, s. 3; M.C. Act 1980, ss. 1, 11, 13, 14, 117; M.C. Rules 1981, rr. 95, 96)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Cyhuddedig:

Cyfeiriad:

Trosedd a honnir:

*(manyllion byr a statud)*

Gan fod y cyhuddedig heb ymddangos heddiw [i ateb gwŷs a gyhoeddwyd ar (*dyddiad*) ac a gyflwynwyd yn briodol ar gyfer y trosedd uchod] [ar yr amser a bennwyd ar gyfer prawf gohiriedig yr hysbysiaeth yn honni'r trosedd uchod], a chan na dderbyniwyd tystiolaeth

Cyfarwyddyd:

Y mae'n ofynnol drwy hyn i chi, gwnstabiliaid Heddlu , restio'r cyhuddedig a dod â'r cyhuddedig gerbron y Llys Ynadon uchod ar unwaith [oni ryddheir y cyhuddedig ar fechniaeth fel y cyfarwyddir isod].

\*Mechniaeth:

Wedi ei restio, ar ôl cydymffurfio â'r amod(au) a nodir yn Atodiad I isod, rhyddheir y cyhuddedig ar fechniaeth yn unol â'r amod(au) a nodir yn Atodiad II isod, a chyda dyletswydd i ildio i ofal y Llys Ynadon uchod ar ..... am ..... a.m./p.m.

Ynad Heddwch  
[neu Trwy orchymyn y Llys  
Clerc y Llys]

---

\*Dilëer os na chaniateir mechniaeth

## ATODIAD I

Amodau i gydymffurfio â hwy cyn rhyddhau ar fechniaeth

Darparu meichiau [                      o feichiafon] am £                      [yr un] i sicrhau bod y cyhuddedig yn ildio i ofal ar yr adeg ac yn y lle a bennwyd.

## ATODIAD II

Amodau i gydymffurfio â hwy ar ôl rhyddhau ar fechniaeth

†

---

†Ychwaneger yr amod(au) yn ôl yr hyn sy'n gymwys (gan gynnwys yn Atodiad I gyfarwyddiadau o dan M.C. Rules 1981, r. 85, ar gyfer unrhyw amodau cyn rhyddhau).

## FFURFLEN 32

*Gwarant i restio am beidio ag ymddangos wedi derbyn tystiolaeth, lle bo'r diffynnydd yn rhydd, heblaw ar fechniaeth (Bail Act 1976, s. 3; M.C. Act 1980, s. 1, 11, 13, 14, 117; M.C. Rules 1981, rr. 95, 96)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Cyhuddedig:

Cyfeiriad:

Trosedd a honnir:

*(manylion byr a statud)*

Gan fod y cyhuddedig heb ymddangos heddiw gerbron y llys uchod [i ateb gwys a gyhoeddwyd ar ..... ac a gyflwynwyd yn briodol ar gyfer y trosedd uchod] [ar yr amser a bennwyd ar gyfer prawf gohiriedig yr hysbysiaeth yn honni'r trosedd uchod, a'r cyhuddedig wedi ymddangos cyn hynny i ateb i'r hysbysiaeth honno].

[A chan fod tystiolaeth wedi ei derbyn] [A chan fod y cyhuddedig wedi ei ddyfarnu'n euog], mae'r llys [o'r farn ei bod yn annymunol, oherwydd difrifoldeb y trosedd, i fynd ymlaen â'r prawf yn absen y diffynnydd] [yn bwriadu gosod datgymhwysiad ar y cyhuddedig].

Cyfarwyddyd:

Y mae'n ofynnol drwy hyn i chi, gwnstabiliaid Heddlu , restio'r cyhuddedig a dod â'r cyhuddedig gerbron y Llys Ynadon uchod ar unwaith [oni ryddheir y cyhuddedig ar fechniaeth fel y cyfarwyddir isod].

\*Mechniaeth:

Wedi ei restio, ar ôl cydymffurfio â'r amod(au) a nodir yn Atodiad I isod, rhyddheir y cyhuddedig ar fechniaeth yn unol â'r amod(au) a nodir yn Atodiad II isod, a chyda dyletswydd i ildio i ofal y Llys Ynadon uchod ar ..... am ..... a.m./p.m.

Ynad Heddwch  
[neu Trwy orchymyn y Llys  
Clerc y Llys]

\*Dilëer os na chaniateir mechniaeth



## ATODIAD I

Amodau i gydymffurfio â hwy cyn rhyddhau ar fechnïaeth

Darparu meichiau [                      o feichiafon] am £                      [yr un] i sicrhau bod y cyhuddedig yn ildio i ofal ar yr adeg ac yn y lle a bennwyd.

## ATODIAD II

Amodau i gydymffurfio â hwy ar ôl rhyddhau ar fechnïaeth

†

---

†Ychwaneger yr amod(au) yn ôl yr hyn sy'n gymwys (gan gynnwys yn Atodiad I gyfarwyddiadau o dan M.C. Rules 1981, r. 85, ar gyfer unrhyw amodau cyn rhyddhau).

## FFURFLEN 33

*Gwarant i draddodi ar remand ar ôl dyfarnu'n euog (C.J. Act 1961, ss. 4(4), 12; Immigration Act 1971, s. 6(2); Bail Act 1976, ss. 3, 4; M.C. Act 1980, ss. 10 (3), 128; M.C. Rules 1981, rr. 94, 95, 97)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Diffynnydd: Oed: blwydd

Cyfeiriad:

Trosedd: *(manylion byr a statud)*

Gan fod y diffynnydd wedi ei ddyfarnu'n euog o'r trosedd uchod

Penderfyniad: Gohirir y gwrandawriad tan *(dyddiad)* am *(amser)* a chedwir y diffynnydd yn y ddalfa [i alluogi gwneud ymholiadau] [i benderfynu'r dull mwyaf addas o ddelio â'r achos] [i alluogi'r Ysgrifennydd Gwladol i wneud adroddiad ar y diffynnydd o dan adran [4(4)] [12(3)], Criminal Justice Act 1961] [i alluogi rhoi hysbysiad i'r diffynnydd o dan adran 6(2), Immigration Act 1971] [i alluogi cyfnod o saith diwrnod i fynd heibio o'r dyddiad y rhoddwyd hysbysiad o dan adran 6(2), Immigration Act 1971 i'r diffynnydd].

Cyfarwyddyd: Y mae'n ofynnol drwy hyn i chi, [gwnstabiliaid Heddlu ] [A.B.] hebrwng y diffynnydd i [garchar] [ganolfan remandio] ac i drosglwyddo'r diffynnydd i'r Llywodraethwr yno, ynghyd â'r warant hon; a chithau'r Llywodraethwr i gymryd y diffynnydd i'ch gofal, ac oni ryddheir y diffynnydd ar fechniaeth neu oni orchymynnir chi'n wahanol yn y cyfamser, i gadw'r diffynnydd tan y dyddiad hwnnw ac yna hebrwng y diffynnydd i'r Llys Ynadon uchod ar yr amser hwnnw.

\*Mechniaeth: Ar ôl cydymffurfio â'r amod(au) a nodir yn Atodiad I isod, rhyddheir y diffynnydd ar fechniaeth yn unol â'r amod(au) a nodir yn Atodiad II isod, a chyda dyletswydd i ildio i ofal y Llys Ynadon uchod ar ..... am ..... a.m./p.m.

Ynad Heddwch  
[neu Trwy orchymyn y Llys  
Clerc y Llys]

## ATODIAD I

Amodau i gydymffurfio â hwy cyn rhyddhau ar fechnïaeth

Darparu meichiau [                      o feichiafon] am £                      [yr un] i sicrhau bod y diffynnydd yn ildio i ofal ar yr adeg ac yn y lle a bennwyd.

## ATODIAD II

Amodau i gydymffurfio â hwy ar ôl rhyddhau ar fechnïaeth

†

---

†Ychwaneger yr amod(au) yn ôl yr hyn sy'n gymwys (gan gynnwys yn Atodiad I gyfarwyddiadau o dan M.C. Rules 1981, r. 85, ar gyfer unrhyw amodau cyn rhyddhau).

## FFURFLEN 35

*Gorchymyn ysbyty (M.H. Act 1983, s. 37; M.C. Rules 1981, r. 31)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Cyhuddedig:

Cyfeiriad:

Trosedd:

*(manylion byr a statud)*

Gan fod y trosedd uchod yn drosedd y gellir ei gosbi mewn llys ynadon â charchar a'r [cyhuddedig [heddiw] [ar ..... ] wedi ei ddyfarnu'n euog o'r trosedd uchod] [llys wedi ei fodloni bod y cyhuddedig wedi gwneud y weithred neu'r esgeulustra a honnwyd uchod]:

A:

1. Gan fod y llys wedi'i fodloni, ar ôl [gwranddo] [ystyried] tystiolaeth [ysgrifenedig] [lafar] dau ymarferydd meddygol cofrestredig, sef (*rhodder yr enwau a'r cyfeiriadau*), yn cydymffurfio â'r darpariaethau yn adran 54, Mental Health Act 1983, fod y cyhuddedig yn dioddef gan [afiechyd meddwl] [anhwyldeb seicopathig] [amhariad meddyliol difrifol] [amhariad meddyliol] sy'n fath[au] o anhwylder[au] meddyliol o fewn ystyr Mental Health Act 1983:

2. Gan fod pob amod arall y mae'n ofynnol o dan adran 37(1), Mental Health Act 1983 i'w bodloni ar gyfer gwneud gorchymyn ysbyty, wedi ei bodloni mewn cysylltiad â'r cyhuddedig:

3. Gan fod y llys wedi ei fodloni ymhellach ar dystiolaeth [ysgrifenedig] [lafar] [yr ymarferydd meddygol cofrestredig a fyddai'n gofalu am ei driniaeth] [person yn cynrychioli rheolwyr yr ysbyty a enwir isod] fod trefniadau wedi eu gwneud i dderbyn y cyhuddedig i ysbyty ..... os gwneir gorchymyn ac i'w dderbyn i'r ysbyty hwnnw cyn pen 28 diwrnod ar ôl dyddiad y Gorchymyn hwn.

Gorchymyn:

Gorchymynnir caniatáu i (*enw a chyfeiriad yr ysbyty*) dderbyn a chadw'r cyhuddedig [a bod y cyhuddedig i gael ei hebrwng i'r ysbyty hwnnw gan [A.B.] ].

[A rhoir cyfarwyddyd i gadw'r cyhuddedig wrth ddisgwyl derbyniad i'r ysbyty hwnnw o fewn y cyfnod o 28 diwrnod a enwyd, mewn lle diogel, sef ..... ] [a bod [C.D.] i'w hebrwng yno].

Ynad Heddwch  
[neu Trwy orchymyn y Llys  
Clerc y Llys]

## FFURFLEN 35A

Gorchymyn i remandio i ysbyty am adroddiad ar gyflwr meddygol y cyhuddedig (M.H. Act 1983, s. 35)

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Cyhuddedig:

Oed:      blwydd:

Cyfeiriad:

Trosedd:

Gan fod y trosedd uchod yn drosedd y gellir ei gosbi mewn llys ynadon â charchar:

A:

Gan fod [y cyhuddedig [heddiw] [ar ..... ] wedi ei ddyfarnu'n euog o'r trosedd] [y llys wedi'i fodloni bod y cyhuddedig wedi gwneud y weithred neu'r esgeulustra a honnwyd] [y cyhuddedig wedi cytuno i gael ei remandio i ysbyty am adroddiadau ar ei gyflwr meddyliol]:

A:

1. Gan fod y llys wedi'i fodloni ar dystiolaeth [ysgrifenedig] [lafar] ymarferydd meddygol cofrestredig, sef (*rhodder yr enw a'r cyfeiriad*), yn cydymffurfio â'r darpariaethau yn adran 54, Mental Health Act 1983, fod rheswm dros ddrwgdybio bod y cyhuddedig yn dioddef gan afiechyd meddwl, anhwylydeb seicopathig, amhariad meddyliol difrifol neu amhariad meddyliol, a chan ei fod o'r farn y byddai'n anymarferol gwneud adroddiad ar ei gyflwr meddyliol pe bai'n cael ei remandio ar fechniaeth:

2. Gan fod y llys wedi ei fodloni ymhellach ar dystiolaeth [ysgrifenedig] [lafar] [yr ymarferydd meddygol cofrestredig a fyddai'n gyfrifol am wneud yr adroddiad] [person yn cynrychioli rheolwyr yr ysbyty a enwir isod] fod trefniadau wedi eu gwneud i'w dderbyn i'r ysbyty cyn pen 7 diwrnod ar ôl dyddiad y Gorchymyn hwn.

Penderfyniad:

Mae'r llys felly yn remandio'r cyhuddedig i ysbyty ..... am gyfnod o ..... diwrnod am adroddiad ar ei gyflwr meddyliol ac yn gohirio'r gwrandawriad tan .....

Cyfarwyddyd:

Y mae'n ofynnol i chi [gwnstabiliaid Heddlu ..... ] [A.B.] hebrwng y cyhuddedig i'r ysbyty hwnnw cyn pen saith diwrnod ar ôl dyddiad y Gorchymyn hwn.

[Tan i'r cyhuddedig gael ei dderbyn i'r ysbyty hwnnw cyfarwyddir [cwnstabiliaid Heddlu ..... ] [C.D.] i'w hebrwng i le diogel ac iddo gael ei gadw yno, sef .....

Ynad Heddwch  
[neu Trwy orchymyn y Llys  
Clerc y Llys]

## FFURFLEN 35B

*Gorchymyn i remandio ymhellach i ysbyty am adroddiad ar gyflwr meddyliol y cyhuddedig (M.H. Act 1983, s. 35(5)).*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Cyhuddedig:

Oed: blwydd

Cyfeiriad:

Trosedd:

*(manyllion byr a statud)*

Gan fod y cyhuddedig wedi ei remandio i ysbyty am adroddiad ar ei gyflwr meddyliol o dan delerau adran 35(1), Mental Health Act 1983:

A:

Gan ei bod yn ymddangos i'r llys, ar dystiolaeth [ysgrifenedig] [lafar] y swyddog meddygol cofrestredig sy'n gyfrifol am wneud yr adroddiad fod angen remandio ymhellach i gwblhau'r asesiad o gyflwr meddyliol y cyhuddedig.

Penderfyniad:

Mae'r llys yn remandio'r cyhuddedig ymhellach i ysbyty ..... am gyfnod o ..... diwrnod ac yn gohirio'r gwrandawriad tan .....

Cyfarwyddyd:

[Y mae'n ofynnol i chi [gwnstabiliaid Heddlu ..... ] hebrwng y cyhuddedig i'r ysbyty a enwyd].

Ynad Heddwch  
[neu Trwy orchymyn y Llys  
Clerc y Llys]

## FFURFLEN 35C

*Gorchymyn Ysbyty Dros Dro (M.H. Act 1983, s. 38)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Cyhuddedig:

Cyfeiriad:

Trosedd:

*(manylion byr a statud)*

Gan fod y troseddwr [heddiw] [ar ..... ] wedi ei ddyfarnu'n euog o drosedd y gellir ei gosbi mewn llys ynadon â charchar:

A:

1. Gan fod y llys wedi'i fodloni, ar dystiolaeth [ysgrifenedig] [lafar] dau ymarferydd meddygol cofrestredig, sef (*rhodder yr enwau a'r cyfeiriadau*) yn cydymffurfio ag adran 54, Mental Health Act 1983, [a'r naill] [a'r llall] yn cael ei gyflogi yn yr ysbyty a enwir yn y Gorchymyn hwn, fod y troseddwr yn dioddef gan afiechyd meddwl, anhwylydeb seicopathig, amhariad meddyliol difrifol neu amhariad meddyliol a bod rheswm dros dybio bod yr anhwylydeb meddyliol o'r fath fel y gallai fod yn addas gwneud gorchymyn ysbyty yn ei achos:

2. Gan fod y llys wedi'i fodloni ymhellach ar dystiolaeth [ysgrifenedig] [lafar] [yr ymarferydd meddygol cofrestredig a fyddai'n gofalu am ei driniaeth] [person yn cynrychioli rheolwyr yr ysbyty a enwir isod] fod trefniadau wedi eu gwneud i dderbyn y cyhuddedig i'r ysbyty hwnnw cyn pen 28 diwrnod ar ôl dyddiad y Gorchymyn hwn.

Penderfyniad:

Gorchymynnir i dderbyniad a chadwriaeth y troseddwr yn ysbyty ..... gael ei awdurdodi tan .....

Cyfarwyddyd:

Y mae'n ofynnol i chi [gwnstabiliaid Heddlu ..... ] [A.B.] hebrwng y troseddwr i'r ysbyty hwnnw cyn pen 28 diwrnod ar ôl dyddiad y Gorchymyn hwn.

[Tan i'r troseddwr gael ei dderbyn i'r ysbyty hwnnw cyfarwyddir [cwnstabiliaid Heddlu ..... ] [C.D.] i'w hebrwng i le diogel ac iddo gael ei gadw yno, sef, ].

Ynad Heddwch  
[neu Trwy orchymyn y Llys  
Clerc y Llys]

## FFURFLEN 35D

*Parhau Gorchymyn Ysbyty Dros Dro (M.H. Act 1983, s. 38(5)).*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Troseddwr:

Oed: blwydd

Cyfeiriad:

Trosedd:

*(Manylion byr a statud)*

Gan fod derbyn y troseddwr i ysbyty ..... a'i gadw yno wedi eu hawdurdodi gan Orchymyn Ysbyty Dros Dro a wnaed gan y llys hwn ar ..... o dan ad. 38, Mental Health Act 1983:

A:

Gan ei bod yn ymddangos i'r llys ar dystiolaeth [ysgrifenedig] [lafar] y swyddog meddygol cyfrifol y gellir gwarantu parhau'r gorchymyn.

Penderfyniad:

Gorchymynnir bod y Gorchymyn Ysbyty Dros Dro a wnaed ar ..... yn parhau mewn grym tan .....

Ynad Heddwch  
[neu Trwy orchymyn y Llys  
Clerc y Llys]



## FFURFLEN 36

*Gorchymyn gwarchodaeth (M.H. Act 1983, s. 37; M.C. Rules 1981, r. 31)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Cyhuddedig:

Cyfeiriad:

Trosedd: *(Manylion byr a statud)*

Gan fod y trosedd uchod yn drosedd y gellir ei gosbi mewn llys ynadon â charchar a'r [cyhuddedig [heddiw] [ar ..... ] wedi ei ddyfarnu'n euog o'r trosedd uchod] [Llys wedi ei fodloni bod y cyhuddedig wedi gwneud y weithred neu'r esgeulustra a honnwyd uchod]:

A:

1. Gan fod y llys wedi'i fodloni, ar ôl [gwrando] [ystyried] tystiolaeth [ysgrifenedig] [lafar] dau ymarferydd meddygol cofrestredig, sef (*rhodder yr enwau a'r cyfeiriadau*), yn cydymffurfio â'r darpariaethau yn adran 54, Mental Health Act 1983, fod y cyhuddedig yn dioddef gan [afiechyd meddwl] [anhwyldeb seicopathig] [amhariad meddyliol difrifol] [amhariad meddyliol] sy'n fath[au] o anhwylder[au] meddyliol o fewn ystyr Mental Health Act 1983:

2. Gan fod pob amod arall y mae'n ofynnol o dan adran 37 (1), Mental Health Act 1983 i'w bodloni ar gyfer gwneud gorchymyn gwarchodaeth, wedi ei bodloni mewn cysylltiad â'r cyhuddedig:

3. Gan fod y llys wedi ei fodloni ymhellach fod yr [awdurdod] [person] a enwir isod yn barod i dderbyn y cyhuddedig i warchodaeth:

Gorchymyn:

Gorchymynnir i'r cyhuddedig gael ei roi yng ngwarchodaeth [awdurdod gwasanaethau cymdeithasol ..... ] [A.B. sy'n berson a gymeradwywyd gan awdurdod gwasanaethau cymdeithasol ..... ].

Ynad Heddwch  
[neu Trwy orchymyn y Llys  
Clerc y Llys]

## FFURFLEN 38

*Euogfarn (M.C. Act 1980, s. 9; M.C. Rules 1981, r. 16)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad y penderfyniad:

Cyhuddedig:

Oed: blwydd

Cyfeiriad:

Trosedd:

*(manyllion byr a statud)*

Mae'r cyhuddedig [gan iddo gytuno i sefyll ei brawf gerbron llys ynadon] wedi ei ddyfarnu'n euog o'r trosedd uchod.

\*[Mae'r llys o'r farn nad oes unrhyw ddull o drin y cyhuddedig yn addas, ac eithrio carchariad, oherwydd (rhodder y rheswm)]

†Penderfyniad:

Trwy orchymyn y Llys

Clerc yr Ynadon

---

\*Dilêr os yw'r cyhuddedig wedi cyrraedd 21 oed ac wedi ei ddedfrydu i garchar o'r blaen.  
†Yma dylid cynnwys manyllion am unrhyw orchymyn ynglŷn â chostau neu iawndal.

## FFURFLEN 48

*Gwarant atafael (P.C.C. Act 1973, ss. 31, 32; M.C. Act 1980, ss. 76, 78; M.C. Rules 1981, rr. 54, 95)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Cyhuddedig:

Cyfeiriad:

Trosedd	Dirwy	Iawn	Costau	Cyfanswm
	£	£	£	£

Cyfanswm heb  
ei dalu:

Cyfarwyddyd:

Gorchmynnwyd ..... ar [dyddiad] yn [Llys y Goron] [Llys Ynadon] ..... i dalu'r symiau a nodwyd uchod yn unol â thelerau'r hysbysiad dirwy a gyflwynwyd i'r cyhuddedig ac mae taliad heb ei wneud a'r swm canlynol yn dal heb ei dalu:  
[rhodder y swm]

Y mae'n ofynnol drwy hyn i chi, [Gwnstabiliaid Heddlu] [X.Y.], atafaelu ar unwaith arian ac eiddo'r cyhuddedig (ac eithrio gwisg a dillad gwely'r cyhuddedig a gwisg a dillad gwely teulu'r cyhuddedig, ac eithrio hefyd offer ac arfau galwedigaeth y cyhuddedig hyd at werth hanner canpunt); ac oni thelir y swm dyledus a nodwyd uchod, ynghyd â'r costau a'r taliadau am atafaelu a chadw'r eiddo hwnnw, yna ar neu wedi'r chweched dydd ar ôl gwneud yr atafaeliad hwnnw, oni fydd y cyhuddedig yn rhoi caniatâd ysgrifenedig i werthu ynghynt, i werthu'r eiddo a thalu'r arian a gafwyd trwy hynny i Glerc Llys Ynadon ..... ac oni ellir cael [dim] [digon] o eiddo i'w atafaelu felly, i ardystio hynny i'r Llys Ynadon hwnnw.

Ynad Heddwch  
[neu Trwy orchymyn y Llys  
Clerc y Llys]

## FFURFLEN 54

*Gwarant i restio diffygdalwr dirwy (P.C.C. Act 1973, s. 31; M.C. Act 1980, ss. 82, 83; M.C. Rules 1981, rr. 95, 96).*

Llys Ynadon ..... (*Cod*)

Dyddiad:

Cyhuddedig:

Cyfeiriad:

Dyddiad gosod y gosb:

gan: [Llys Ynadon ..... ] [Llys y  
Goron yn ..... ]

Cyfanswm heb ei dalu: £

Cyfarwyddyd: Y mae'n ofynnol drwy hyn i chi, [gwnstabiliaid Heddlu  
] [y personau a awdurdodwyd dros  
] [A.B.], restio'r cyhuddedig a dod ag ef  
gerbron y Llys Ynadon yn ar unwaith.

\*Mechnïaeth Wedi ei restio rhyddheir y cyhuddedig ar fechnïaeth os bydd  
yn gwneud ymrwymiad yn y swm o £ fod y cyhuddedig  
yn ymddangos gerbron y Llys Ynadon a enwyd olaf uchod  
am m. ar (*dyddiad*) oni thelir  
cyn hynny y swm sydd heb ei dalu.

Ynad Heddwch

---

\*Dilêr os na chaniateir mechnïaeth a diwygier yn ôl yr angen pan fydd angen meichiafon neu pan osodir amodau.



## FFURFLEN 58

*Gwarant i gadw mewn swyddfa heddlu (M.C. Act 1980, s. 136; M.C. Rules 1981, rr. 95, 97)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Cyhuddedig:

Oed: blwydd

Cyfeiriad:

Trosedd:

*(manyllion byr a statud)*

Dyfarwyd yn euog ar:

gan:

Llys Ynadon .....

Gorchynnwyd i dalu:

£ *(Cyfanswm dirwy, iawn a chostau)*

Swm heb ei dalu:

£

Cyfarwyddyd:

Gan fod y cyhuddedig heb dalu'r swm a nodwyd uchod fel y swm heb sydd ei dalu:

Y mae'n ofynnol i chi, gwnstabiliaid Heddlu , restio'r cyhuddedig, oni thelir cyn hynny y swm sydd heb ei dalu, ac i hebrwng y cyhuddedig i swyddfa heddlu a chithau'r swyddog sydd â gofal y swyddfa honno i gadw'r cyhuddedig yno tan 8 a.m. drannoeth y dydd y restiwyd y cyhuddedig, neu os restir y cyhuddedig rhwng canol nos ac 8 a.m., tan 8 a.m. ar y dydd y restir y cyhuddedig; ond gallwch chi, y swyddog sydd â gofal y swyddfa heddlu, ryddhau'r cyhuddedig ar unrhyw adeg rhwng 4 a.m. ac 8 a.m. os tybiwch mai buddiol yw gwneud hynny er mwyn i'r cyhuddedig fynd at ei waith neu am unrhyw reswm arall sy'n ymddangos i chi yn ddigonol.

Ynad Heddwch  
[neu Trwy orchymyn y Llys  
Clerc y Llys]

## FFURFLEN 59

*Gorchymyn trosglwyddo dirwy (P.C.C. Act 1973, ss. 31, 32; M.C. Act 1980, s. 89; M.C. Rules 1981, r. 57)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Cyhuddedig: Oed: blwydd

Cyfeiriad:

Dyfarnwyd yn euog ar:

gan: [Llys Ynadon ..... ]  
[Llys y Goron yn ..... ]

Cyfanswm y  
gorchmynnwyd  
ei dalu: £ (gan gynnwys dirwyon,  
costau ac iawn)

Telerau talu:

Swm heb ei dalu: £

+ [Carchariad a bennwyd gan Llys y Goron am fethu talu: diwrnod]

Gorchymyn: Gan mai'r llys hwn yw'r llys y mae'n ofynnol iddo orfodi taliad y swm a nodwyd uchod fel y swm sydd heb ei dalu a chan ei bod yn ymddangos fod y diffynnydd yn byw yn yn rhanbarth llys ynadon (*enw'r rhanbarth*) gwneir drwy hyn orchymyn dirwy o dan adran 89, Magistrates' Courts Act 1980 yn trosglwyddo i llys ynadon yn gweithredu ar ran y rhanbarth llys ynadon hwnnw i glerc y llys hwnnw, yr holl swyddogaethau o dan Ran II o'r Ddeddf honno yn ymwneud â'r swm a nodwyd uchod fel y swm sydd heb ei dalu.

Ynad Heddwch  
Clerc yr Ynadon

+ Yn gymwys i ddirwyon Llys y Goron yn unig

Gyda'r gorchymyn hwn dylid cael datganiad am y trosedd a'r camau, os o gwbl, a gymerwyd i adennill y swm ynghyd ag unrhyw wybodaeth arall sydd ar gael ac y cred y clerc sy'n gwneud y gorchymyn ei bod yn debygol o gynorthwyo'r llys derbyn.

## FFURFLEN 72

*Gwarant i restio am dorri gofyniad gorchymyn profiannaeth (P.C.C. Act 1973, s. 6: Bail Act 1976, s. 3; M.C. Act 1980, s. 117; M.C. Rules 1981, rr. 95, 96)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Diffynnydd:

Cyfeiriad:

Gwnaed y gorchymyn  
profiannaeth ar:

Gwnaed y gorchymyn  
profiannaeth gan:

Hyd y gorchymyn:

Llys goruchwyllo:

Methiant a honnir i  
fethu cydymffurfio  
â'r gofyniad:

*(manyllion byr)*

Gan fod hysbysiaeth ar [lw] [gadarnhad] wedi ei chyflwyno  
ger fy mron i gan  
fod y diffynnydd wedi torri'r gofyniad uchod

Cyfarwyddyd:

Y mae'n ofynnol drwy hyn i chi, gwnstabiliaid Heddlu  
, restio'r diffynnydd a dod â'r diffynnydd  
gerbron y Llys Ynadon uchod ar unwaith [oni ryddheir y  
diffynnydd ar fechniaeth fel y cyfarwyddir isod].

\*Mechnïaeth:

Wedi ei restio, ar ôl cydymffurfio â'r amod(au) a nodir yn  
Atodiad I isod, rhyddheir y diffynnydd ar fechniaeth yn unol  
â'r amod(au) a nodir yn Atodiad II isod, a chyda dyletswydd  
i ildio i ofal y Llys Ynadon uchod ar ..... am  
..... a.m./p.m.

Ynad Heddwch

---

\*Dilëer os na chaniateir mechnïaeth





## FFURFLEN 75

*Gorchymyn am fethu cydymffurfio â gofynion gorchymyn profiannaeth (P.C.C. Act 1973, s. 6)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Cyhuddedig:

Cyfeiriad:

Trosedd: *(manyllion byr a statud)*

Gwnaed y Gorchymyn  
Profiannaeth ar:

Gwnaed y Gorchymyn  
Profiannaeth gan:

Hyd y Gorchymyn  
Profiannaeth:

Llys Goruchwylio:

Gofyniad/Gofynion a  
dorrwyd:

Mae'r cyhuddedig heddiw wedi [ymddangos] [ei ddwyn gerbron] y Llys Ynadon yn ..... ac yr oedd y Llys wedi'i fodloni bod y cyhuddedig wedi methu cydymffurfio â'r gofyniad/gofynion uchod gan iddo:

Methu cydymffurfio  
â gofyniad/gofynion:

*(rhodder manyllion byr)*

Gorchymyn:

Gorchymynnir felly i'r cyhuddedig, oherwydd iddo fethu cydymffurfio â'r gofyniad, *(rhodder manyllion am benderfyniad y llys)*.

Ynad Heddwch  
[neu Trwy orchymyn y Llys  
Clerc y Llys]

## FFURFLEN 79

*Gwarant i restio yn dilyn trosedd ychwanegol yn ystod cyfnod o brofiannaeth neu o ryddhad amodol (P.C.C. Act 1973, s. 8; Bail Act 1976, s. 3; M.C. Act 1980, s. 117; M.C. Rules 1981, rr. 94, 95, 97)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Diffynnydd:

Cyfeiriad:

Trosedd gwreiddiol: *(manyllion byr a statud)*

Gorchymyn: [Profiannaeth] [Rhyddhad amodol]

Gwnaed y gorchymyn ar:

Gwnaed y gorchymyn gan:

Hyd y gorchymyn:

Llys goruchwyllo  
(os yw'n gymwys):

Dyddiad a lle dyfarnu'n  
euog ymhellach:

Trosedd ychwanegol: *(manyllion byr a statud)*

Gan fod hysbysiaeth ar [lw] [gadarnhad] wedi ei chyflwyno heddiw ger fy mron i gan fod y gorchymyn [profiannaeth] [rhyddhad amodol] uchod wedi ei wneud mewn cysylltiad â'r diffynnydd ac yntau wedi ei ddyfarnu'n euog o drosedd ychwanegol y gwelir manyllion byr amdano uchod, sef trosedd a gyflawnwyd yn ystod y cyfnod [profiannaeth] [rhyddhad amodol].

Cyfarwyddyd: Mae'n ofynnol drwy hyn i chi, gwnstabiliaid Heddlu , restio'r diffynnydd a dod â'r diffynnydd gerbron [Llys Ynadon ] [Llys y Goron yn ] ar unwaith [oni ryddheir y diffynnydd ar fechniaeth fel y cyfarwyddir isod].

\*Mechniaeth: Wedi ei restio, ar ôl cydymffurfio â'r amod(au) a nodir yn Atodiad I isod, rhyddheir y diffynnydd ar fechniaeth yn unol â'r amod(au) a nodir yn Atodiad II isod, a chyda dyletswydd i ildio i ofal Llys Ynadon ar .....am ..... a.m./p.m.

Ynad Heddwch

## ATODIAD I

Amodau i gydymffurfio â hwy ar ôl rhyddhau ar fechnïaeth

Darparu meichiau [                      o feichiafon] am £            [yr un] i sicrhau bod y diffynnydd yn ildio i ofal ar yr adeg ac yn y lle a bennwyd.

†

## ATODIAD II

Amodau i gydymffurfio â hwy ar ôl rhyddhau ar fechnïaeth

†

---

†Ychwaneger yr amod(au) yn ôl yr hyn sy'n gymwys (gan gynnwys yn Atodiad I gyfarwyddiadau o dan M.C. Rules 1981, r. 85, ar gyfer unrhyw amodau cyn rhyddhau).

## FFURFLÉN 81

*Gorchymyn am y trosedd gwreiddiol pan fo trosedd ychwanegol wedi ei gyflawni yn ystod cyfnod o brofiannaeth neu o ryddhad amodol (P.C.C. Act 1973, s. 8)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Cyhuddedig:

Cyfeiriad:

Trosedd gwreiddiol: *(manylion byr a statud)*

Gorchymyn: [profiannaeth] [rhyddhad amodol]

Gwnaed y gorchymyn ar:

Gwnaed y gorchymyn gan:

Hyd y gorchymyn:

Llys Goruchwylio:  
(os yw'n gymwys)

Trosedd ychwanegol: *(manylion byr a statud)*

Mae'r llys hwn wedi dyfarnu'r cyhuddedig yn euog o'r trosedd ychwanegol uchod ac yr oedd wedi ei fodloni i'r trosedd gael ei gyflawni yn ystod y cyfnod [profiannaeth] [rhyddhad amodol] uchod [a bodlonwyd y llys fod caniatâd y [llys a wnaeth y gorchymyn uchod] [llys goruchwylio] wedi ei roi yn briodol yn unol â darpariaethau adran 8 (9), Powers of Criminal Courts Act 1973]

Penderfyniad:

Fod y cyhuddedig, am y trosedd y gwnaed y gorchymyn uchod ar ei gyfer, yn *(rhodder manylion am benderfyniad y llys)*

Ynad Heddwch  
[neu Trwy orchymyn y Llys  
Clerc y Llys]

## FFURFLEN 86

*Gwarant i restio yn dilyn trosedd ychwanegol yn ystod cyfnod gweithredol dedfryd ataliedig (P.C.C. Act 1973, s. 25; Bail Act 1976, s. 3; M.C. Act 1980, s. 117; M.C. Rules 1981, rr. 94, 95, 97).*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Diffynnydd:

Cyfeiriad:

Trosedd gwreiddiol: *(manyion byr a statud)*

Dedfryd ataliedig: Ar *(dyddiad)* dedfrydwyd y diffynnydd gan y llys uchod i garchar am *(rhodder y cyfnod)* wedi ei atal am gyfnod o .....

Dyddiad a lle  
dyfarnu'n euog  
ymhellach:

Trosedd ychwanegol: *(manyion byr a statud)*

Gan fod hysbysiaeth ar [lw] [gadarnhad] wedi ei chyflwyno heddiw ger fy mron i gan fod y gorchymyn ataliedig uchod wedi ei wneud mewn cysylltiad â'r diffynnydd ac yntau wedi ei ddyfarnu'n euog o'r trosedd ychwanegol y gwelir manylion byr amdano uchod, sef trosedd a gyflawnwyd yn ystod cyfnod gweithredol y ddedfryd ataliedig.

Cyfarwyddyd: Y mae'n ofynnol drwy hyn i chi, gwnstabiliaid Heddlu , restio'r diffynnydd a dod â'r diffynnydd gerbron y Llys Ynadon ar unwaith [oni ryddheir y diffynnydd ar fechniaeth fel y cyfarwyddir isod].

\*Mechniaeth: Wedi ei restio, ar ôl cydymffurfio â'r amod(au) a nodir yn Atodiad I isod, rhyddheir y diffynnydd ar fechniaeth yn unol â'r amod(au) a nodir yn Atodiad II isod, a chyda dyletswydd i ildio i ofal y Llys Ynadon ar ..... am ..... a.m./p.m.

Ynad Heddwch



## FFURFLEN 89

*Gorchymyn i ddedfryd ataliedig ddod i rym (P.C.C. Act 1973, s. 23)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Cyhuddedig:

Oed: blwydd

Cyfeiriad:

Ar (dyddiad) yn Llys Ynadon  
dedfrydwyd i garchar am  
(rhodder y cyfnod) mewn cysylltiad â'r trosedd canlynol:

Trosedd gwreiddiol:

(manylion byr a statud)

Ac ataliwyd y ddedfryd honno o garchar am  
(rhodder cyfnod yr atal).

A dyfarnwyd y cyhuddedig yn euog [heddiw] [ar  
(dyddiad) ] gan [y llys hwn] [y llys ] o  
drosedd ychwanegol y gellir ei gosbi â charchar a'r trosedd  
hwnnw wedi ei gyflawni yn ystod cyfnod gweithredol y  
ddedfryd ohiriedig, sef—

Trosedd ychwanegol:

(manylion byr a statud)

Dyddiad y trosedd ychwanegol:

Penderfyniad:

Fod y ddedfryd ataliedig i ddod i rym [gan roi yn ei lle  
gyfnod o (rhodder y cyfnod) ] [a chyfarwyddir i'r cyhuddedig  
dreulio'r ddedfryd honno yn y ganolfan gadw yn ]

[A bod y ddedfryd ohiriedig i ddod i rym [ar unwaith] [ar  
ddiwedd y cyfnod yng ngharchar (rhodder y manylion) ] ].

Ynad Heddwch  
[neu Trwy orchymyn y Llys  
Clerc y Llys]



## FFURFLEN 90E

*Gwarant i restio yn dilyn trosedd ychwanegol a gyflawnwyd yn ystod cyfnod llawn dedfryd a ataliwyd yn rhannol (C.L. Act 1977, s. 47, Sch. 9; Bail Act 1976, s. 3; M.C. Act 1980, s. 117; M.C. Rules 1981, rr. 94, 95, 96)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Diffynnydd:

Cyfeiriad:

Trosedd gwreiddiol: *(manyllion byr a statud)*

Dedfryd a ataliwyd:  
yn rhannol: Ar *(dyddiad)* dedfrydwyd y diffynnydd gan y llys uchod i garchar am *(noder y cyfnod llawn)* a gorchmynnwyd iddo dreulio *(noder y cyfnod y gorchmynnwyd ei dreulio yng ngharchar)* a'r gweddill i gael ei atal.

Dyddiad a lle  
yr euogfarn  
ychwanegol:

Trosedd ychwanegol: *(manyllion byr a statud)*

Gan fod hysbysiaeth ar [lw] [gadarnhad] wedi ei chyflwyno heddiw ger fy mron i gan fod y diffynnydd yn atebol i'r ddedfryd rannol ataliedig y rhoddwyd manyllion byr amdani uchod, ac na wnaed unrhyw orchymyn mewn cysylltiad â hi o dan adran 47(3), Criminal Law Act 1977 yn adfer rhan ohoni a'r diffynnydd wedi ei ddyfarnu'n euog o drosedd pellach y rhoddwyd manyllion byr amdano uchod, sef trosedd a gyflawnwyd yn ystod cyfnod llawn y ddedfryd wreiddiol.

Cyfarwyddyd: Y mae'n ofynnol drwy hyn i chi, gwnstabiliaid Heddlu , restio'r diffynnydd a dod â'r diffynnydd gerbron y Llys Ynadon ar unwaith [oni ryddheir y diffynnydd ar fechniaeth fel y cyfarwyddir isod].

\*Mechniaeth: Wedi ei restio, ar ôl cydymffurfio â'r amod(au) a nodir yn Atodiad I isod, rhyddheir y diffynnydd ar fechniaeth yn unol â'r amod(au) a nodir yn Atodiad II isod, a chyda dyletswydd i ildio i ofal y Llys Ynadon ar am a.m./p.m.

Ynad Heddwch



## FFURFLEN 90H

*Gorchymyn yn adfer rhan o ddedfryd a ataliwyd yn rhannol (C.L. Act 1977, s. 47)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Cyhuddedig:

Oed: blwydd

Cyfeiriad:

Ar (dyddiad) yn Llys Ynadon  
dedfrydwyd mewn cysylltiad  
â'r trosedd canlynol i garchar am (noder y cyfnod llawn) a  
gorchymynnwyd treulio (noder y cyfnod y gorchymynnwyd ei  
dreulio yng ngharchar) a'r gweddill i gael ei atal.

Trosedd  
gwreiddiol:

(many lion byr a statud)

A dyfarnwyd y cyhuddedig yn euog [heddiw] [ar  
(dyddiad)] gan Llys Ynadon o  
drosedd pellach y gellir ei gosbi â charchar a'r trosedd  
hwnnw wedi ei gyflawni yn ystod cyfnod cyfan y ddedfryd  
honno sef—

Trosedd  
ychwanegol:

(many lion byr a statud)

Dyddiad y trosedd  
ychwanegol:

Penderfyniad:

Mae'r llys, gan ei fod wedi ei fodloni na wnaed gorchymyn  
yn flaenorol gan unrhyw lys o dan adran 47 (3), Criminal  
Law Act 1977 yn adfer unrhyw ran o'r ddedfryd a ataliwyd,  
yn adfer [ mis o'r] rhan o'r ddedfryd honno a  
ataliwyd ac yn gorchymyn i'r cyhuddedig dreulio'r cyfnod  
hwnnw yng ngharchar [ar ddiwedd y cyfnod yng ngharchar  
(rhowch fanylion)].

Ynad Heddwch  
[neu Trwy orchymyn y Llys  
Clerc y Llys]

## FFURFLEN 95B

*Gwasanaeth Cymuned: gwarant i restio troseddwr y mae'n ofynnol iddo ymddangos gerbron llys dedfrydu (P.C.C. Act 1973, s. 17C(7))*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Diffynnydd:

Cyfeiriad:

Trosedd: *(manyllion byr a statud)*

Dyddiad y gorchymyn:

Gwnaed y gorchymyn gan:

Lys

Gan fod y diffynnydd heddiw wedi methu ymddangos gerbron y llys uchod yn unol â'r gofyniad a osodwyd o dan adran 17C(6), Powers of Criminal Courts Act 1973:

Cyfarwyddyd:

Y mae'n ofynnol drwy hyn i chi [gwnstabiliaid Heddlu ] [A.B.] restio'r diffynnydd a dod â'r diffynnydd gerbron y llys hwn ar unwaith [oni ryddheir y diffynnydd ar fechniaeth fel y cyfarwyddir isod].

\*Mechniaeth:

Wedi ei restio, ar ôl cydymffurfio â'r amod(au) a nodir yn Atodiad I isod, rhyddheir y diffynnydd ar fechniaeth yn unol â'r amod(au) a nodir yn Atodiad II isod, a chyda'r ddyletswydd i ildio i ofal y llys ynadon uchod ar  
am a.m./p.m.

Ynad Heddwch

---

\*Dilêr os na chaniateir mechniaeth



## FFURFLEN 103

*Gwarant i restio diffygdałwr treth (G.R. Act 1967, s. 104; M.C. Act 1980, s. 117; M.C. Rules 1981, rr. 95, 96).*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Diffynnydd:

Cyfeiriad:

Y mae'n ofynnol i ymddangos gerbron Llys Ynadon i ymchwilio i ymddygiad y diffynnydd a'i amgylchiadau mewn perthynas â methu talu trethi a chostau fel a ganlyn:—

Ôl-ddyledion  
trethi a chostau:

£  
£ costau

Cyfnod trethi:

Taladwy i:

Gyngor ..... ac mae'r Cyngor hwnnw wedi gwneud cais am warant i draddodi'r diffynnydd i garchar am fethu talu'r swm hwnnw.

Cyfarwyddyd:

Y mae'n ofynnol drwy hyn i chi gwnstabiliaid Heddlu ..... restio'r diffynnydd a dod â'r diffynnydd gerbron Llys Ynadon ar unwaith oni thelir cyn hynny yr ôl-ddyledion a'r costau.

\*Mechniaeth:

Wedi ei restio rhyddheir y diffynnydd ar fechniaeth os bydd yn gwneud ymrwymiad yn y swm o £ fod y diffynnydd yn ymddangos gerbron y Llys Ynadon uchod ar (dyddiad) oni thelir cyn hynny yr ôl-ddyledion a'r costau.

Ynad Heddwch

\*Dilêr os na chaniateir mechniaeth.

## FFURFLEN 109

Gwarant atafael: dyled sifil (M.C. Act 1980, s. 76; M.C. Rules 1981, rr. 53, 54)

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Dyledwr:

Cyfeiriad:

Swm y  
gorchmynnwyd  
ei dalu:

£  
sef arian y gellir ei hawlio fel dyled sifil mewn llys ynadon

Costau:

£

Ar (*dyddiad*) yn [Llys Ynadon .....] [Llys y Goron yn .....] gorchmynnwyd i'r dyledwr dalu'r symiau uchod [drwy randaliadau wythnosol/misol o £ , a'r rhandaliad cyntaf i gael ei dalu] [ar unwaith] [erbyn .....]:

Mae'r dyledwr wedi cael copi o gofnod y gorchymyn ac nid yw'r arian wedi ei dalu:

Cyfanswm  
heb ei dalu:

£

Cyfarwyddyd:

(*yma gwelir ffurf y cyfarwyddyd ar gyfer atafaelu fel yn Ffurflen 48 yn yr Atodiad hwn*).

Ynad Heddwch  
[neu Trwy orchymyn y Llys  
Clerc y Llys]

## YMRWYMIADAU

## FFURFLEN 115

*Gorchymyn ymrwymiad i gadw heddwch, etc. (M.C. Act 1980, s. 115)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Diffynnydd:

Cyfeiriad:

Achwynydd:

Cyfeiriad:

Achwyniad: *(manylion byr a statud)*

Penderfyniad:

\*Gorchymyn:

Bod i'r diffynnydd ar unwaith wneud ymrwymiad o £        gyda meichiau [        o feichiafon] am £ [yr un] i [gadw heddwch] [ymddwyn yn weddus], yn arbennig tuag at yr achwynydd, am y cyfnod o *(noder y cyfnod)* o ddyddiad y gorchymyn hwn.

Bod i'r diffynnydd, os na fydd yn gwneud yr ymrwymiad hwnnw [ymrwymadau hynny], gael ei hebrwng i Garchar ..... a'i gadw yno am *(noder y cyfnod)* oni fydd y diffynnydd cyn hynny yn cydymffurfio â'r gorchymyn hwn.

Ynad Heddwch  
[neu Trwy orchymyn y Llys  
Clerc y Llys]

\*Ychwaneger manylion am orchymyn am gostau.



## FFURFLEN 117

*Gorchymyn yn amrywio gorchymyn am feichiau (M.C. Act 1980, s. 118; M.C. Rules 1981, r. 83)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Ceisydd:

Cyfeiriad:

Gan fod y ceisydd, o dan warant garcharu a roddwyd ar (*dyddiad*) ac a gyflwynwyd gan y llys hwn, wedi ei draddodi i garchar am beidio â sicrhau meichiau [                      o feichiafon] am £                      [yr un]:

A chan fod cais wedi ei wneud i'r perwyl hwnnw:

Gorchymyn:

Gorchmynnir bod y swm y gofynnir i feichiau [feichiafon] y ceisydd ymrwymo ynddo i'w leihau i                      [neu fod ymrwymiad y ceisydd i sicrhau meichiau [                      o feichiafon] i'w ddiddymu].

Ynad Heddwch  
[neu Trwy orchymyn y Llys  
Clerc y Llys]

## FFURFLEN 118

*Ymrwymiad (achosion sifil) (M.C. Act 1980, ss. 114, 115; M.C. Rules 1981, rr. 82, 86)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Prif Ymrwymwr:

Cyfeiriad:

Cydnabyddaf fy rhwymedigaeth i dalu i'r llys y swm a nodir gyferbyn â'm llofnod os byddaf yn methu cydymffurfio â'r amod a nodir isod.

Llofnod ..... £

Meichiau:

Cyfeiriad:

Cydnabyddaf fy rhwymedigaeth i dalu i'r llys y swm a nodir gyferbyn â'm llofnod os bydd y prif ymrwymwr yn methu cydymffurfio â'r amod a nodir isod.

Llofnod ..... £

Meichiau:

Cyfeiriad:

Cydnabyddaf fy rhwymedigaeth i dalu i'r llys y swm a nodir gyferbyn â'm llofnod os bydd y prif ymrwymwr yn methu cydymffurfio â'r amod a nodir isod.

Llofnod ..... £

Derbyniwyd ger fy mron i

Ynad Heddwch

[Clerc y Llys]

[Arolygydd Heddlu

[Llywodraethwr Carchar/Canolfan Remandio

AMOD

Bydd y prif ymrwymwr yn ymddangos gerbron y llys yn  
ar am a.m./p.m.

FFURFLEN 119

*Ymrwymiad meichiau (achosion criminal) (Bail Act 1976, ss. 3, 8; M.C. Act 1980, s. 120)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Cyhuddedig:

Cyfeiriad:

Meichiau:

Cyfeiriad:

Cydnabyddaf fy rhwymedigaeth i dalu i'r llys y swm a nodir gyferbyn â'm llofnod os bydd y cyhuddedig yn methu ildio i [ofal y llys yn ..... ar ..... am ..... a.m./p.m.] [ofal bob tro ac ymhob man lle gall y gwrandawriad gael ei ohirio o bryd i'w gilydd yn ystod yr achos].

Llofnod ..... £

Derbyniwyd ger fy mron i

Ynad Heddwch  
[Clerc y Llys]

[Arolygydd Heddlu ]

[Llywodraethwr Carchar/Canolfan Remandio ..... ]

## FFURFLEN 120

*Ymrwymiad: Mechniaeth; Apêl i Llys y Goron (M.C. Act 1980, s. 113)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Prif Ymrwymwr:

Cyfeiriad:

Cydnabyddaf fy rhwymedigaeth i dalu i'r llys y swm a nodir gyferbyn â'm llofnod os byddaf yn methu cydymffurfio â'r amod a nodir isod.

Llofnod ..... £

Meichiau:

Cyfeiriad:

Cydnabyddaf fy rhwymedigaeth i dalu i'r llys y swm a nodir gyferbyn â'm llofnod os bydd y prif ymrwymwr yn methu cydymffurfio â'r amod a nodir isod.

Llofnod ..... £

Meichiau:

Cyfeiriad:

Cydnabyddaf fy rhwymedigaeth i dalu i'r llys y swm a nodir gyferbyn â'm llofnod os bydd y prif ymrwymwr yn methu cydymffurfio â'r amod a nodir isod.

Llofnod ..... £

Derbyniwyd ger fy mron i

Ynad Heddwch

[Clerc y Llys]

[Arolygydd Heddlu ]

[Llywodraethwr Carchar/Canolfan Remandio ]

AMOD

Bydd y prif ymrwymwr yn ymddangos gerbron Llys y Goron yn ..... ar yr amser y gorchmynnir i'r prif ymrwymwr ymddangos i wrando apêl y prif ymrwymwr. Bydd yr ymrwymiad hwn wedyn yn ddirym, ac onid e, bydd yn parhau mewn grym yn llawn.

Llys Ynadon .....

Trosedd/gorchymyn a dyddiad .....

Penderfyniad yn amodol ar apêl

## FFURFLEN 121

*Ymrwymiad i erlyn apêl gerbron yr Uchel Lys ynglŷn â'r achos a nodwyd ac am fechniaeth tra'n disgwyl yr apêl (M.C. Act 1980, s. 114)*

*(Mae ffurf yr ymrwymiad yr un fath ag ar gyfer Ffurflen 118)*

AMODAU

Bydd y prif ymrwymwr yn erlyn yn ddi-oed apêl y prif ymrwymwr i'r Uchel Lys ar sail y penderfyniad canlynol.

Llys Ynadon .....

Trosedd/gorchymyn a dyddiad .....

Penderfyniad yn amodol ar apêl

a bydd yn ymestwng i ddyfarniad yr Uchel Lys ac yn talu unrhyw gostau a ddyfernir gan yr Uchel Lys [ac oni wrthdroir y penderfyniad yr apelir yn ei erbyn, bydd yn ymddangos gerbron y Llys Ynadon uchod cyn pen deg diwrnod ar ôl rhoi'r dyfarniad\*]. Bydd yr ymrwymiad hwn wedyn yn ddirym, ac onid e, bydd yn parhau mewn grym.

\*Dilëer os na ryddheir y prif ymrwymwr ar fechniaeth.

## FFURFLEN 124

*Ymrwymiad tyst a meichiau (Courts Act 1971, s. 13; M.C. Rules 1981, r. 89)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Prif Ymrwymwr:

Cyfeiriad:

Cydnabyddaf fy rhwymedigaeth i dalu i'r llys y swm a nodir gyferbyn â'm llofnod os byddaf yn methu cydymffurfio â'r amod a nodir isod.

Llofnod ..... £

Meichiau:

Cyfeiriad:

Cydnabyddaf fy rhwymedigaeth i dalu i'r llys y swm a nodir gyferbyn â'm llofnod os bydd y prif ymrwymwr yn methu cydymffurfio â'r amod a nodir isod.

Llofnod ..... £

Meichiau:

Cyfeiriad:

Cydnabyddaf fy rhwymedigaeth i dalu i'r llys y swm a nodir gyferbyn â'm llofnod os bydd y prif ymrwymwr yn methu cydymffurfio â'r amod a nodir isod.

Llofnod ..... £

Derbyniwyd ger fy mron i

Ynad Heddwch

[Clerc Llys Ynadon ..... ]

[Swyddog sydd â gofal Swyddfa Heddlu ]

AMOD

Gan fod gwarant wedi ei rhoi gan i restio'r prif ymrwymwr a dod â'r prif ymrwymwr gerbron Llys y Goron yn ..... a chan fod y prif ymrwymwr wedi ei restio yn ôl y warrant, fe'i dygwyd gerbron Llys Ynadon ..... [i Swyddfa Heddlu ..... ] o dan adran 13, Courts Act 1971:

Bydd y prif ymrwymwr yn ymddangos yn Llys y Goron ar yr amser ac yn y lle a bennir gan Llys y Goron.

## FFURFLEN 134

*Gwarant atafael: ymrwymiad a fforffedwyd (M.C. Act 1980, ss. 76, 120; M.C. Rules 1981, rr. 46, 95)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Diffynnydd:

Cyfeiriad:

Dyddiad y gorchymyn:

Maint yr ymrwymiad: £

Hyd yr ymrwymiad:

Amod yr ymrwymiad: *(noder yr amod a dorrwyd)*

Penderfyniad: I'r diffynnydd dorri amod uchod yr ymrwymiad ac y dylid fforffedu'r ymrwymiad.

Gorchymyn: Y dylai'r diffynnydd dalu £

Costau: £  
A chan fod hysbysiad am y fforffedu wedi ei gyflwyno i'r diffynnydd a chan fod y swm canlynol heb ei dalu:

Swm heb ei dalu: £

Cyfarwyddyd: *(Yma gwelir y cyfarwyddyd ar gyfer atafaelu fel y pennir yn Ffurflen 48 o'r Atodiad hwn (gwarant atafael am fethu talu dirwy))*

Ynad Heddwch  
[neu Trwy orchymyn y Llys  
Clerc y Llys]

## FFURFLEN 137

Gwarant i restio tyst sydd heb ymddangos ar wŷs (*M.C. Act 1980, s. 97, 117; M.C. Rules 1981, rr. 95, 96*)

Llys Ynadon ..... (*Cod*)

Dyddiad:

Tyst:

Cyfeiriad:

Gan fod y tyst wedi ei wysio i ymddangos gerbron y llys hwn ar (*dyddiad*) am (*amser*) [i roi tystiolaeth] [ac] [i gyflwyno'r [d]dogfen[nau] neu beth[au] a nodir yn yr Atodiad i'r wŷs] yng ngwrandawriad yr achos canlynol:

[Hysbysydd:]

[Achwynydd:]

yn erbyn

Diffynnydd:

am

[Trosedd a honnir:]

[Achwyniad:]

A chan fod y tyst wedi methu ateb y wŷs

Cyfarwyddyd:

Y mae'n ofynnol drwy hyn i chi [gwnstabiliaid Heddlu ] [A.B.] restio'r tyst a dod â'r tyst gerbron Llys Ynadon ..... [ar unwaith] [ar (*dyddiad*) am (*amser*) ] [oni ryddheir y tyst ar fechniaeth fel y cyfarwyddir isod].

\*Mechniaeth:

Wedi ei restio rhyddheir y tyst ar fechniaeth os bydd yn gwneud ymrwymiad yn y swm o £        gyda meichiau [        o feichiafon] am £        [yr un] fod y tyst yn ymddangos gerbron y llys ynadon uchod ar (*dyddiad*) am (*amser*).

Ynad Heddwch  
[neu Trwy orchymyn y Llys  
Clerc y Llys]



## FFURFLEN 138

*Gwarant i restio tyst yn y lle cyntaf (M.C. Act 1980, ss. 97, 117; M.C. Rules 1981, rr. 95, 96)*

Llys Ynadon ..... (Cod)

Dyddiad:

Tyst:

Cyfeiriad:

Y mae'n ofynnol i'r tyst ymddangos gerbron y llys hwn [i roi tystiolaeth] [ac] [i gyflwyno'r [d]dogfen[nau] neu beth[au] a nodir yn yr Atodiad isod] yng ngwrandawriad yr achos canlynol:

Hysbysydd:

yn erbyn

Cyhuddedig:

am

Trosedd a honnir:

A chan fy mod wedi fy modloni gan dystiolaeth ar lw na ddaw'r tyst gerbron o'i wirfodd a'i bod yn debygol na fyddai gwys yn gwneud i'r tyst fod yn bresennol:

Cyfarwyddyd:

Y mae'n ofynnol drwy hyn i chi [gwnstabiliaid Heddlu] [A.B.] restio'r tyst a dod â'r tyst gerbron Llys Ynadon ..... [ar unwaith] [ar (dyddiad) am (amser)] [oni rhyddheir y tyst ar fechniaeth fel y cyfarwyddir isod]

\*Mechniaeth:

Wedi ei restio rhyddheir y tyst ar fechniaeth os bydd yn gwneud ymrwymiad yn y swm o £        gyda meichiau [        o feichiafon] am £        [yr un] fod y tyst i ymddangos gerbron y llys ynadon uchod ar (dyddiad) am (amser).

Ynad Heddwch

\*Dilêr os na chaniateir mechniaeth

RHESTR O'R DOGFENNAU NEU BETHAU I'W CYFLWYNO

## FFURFLEN 156

*Gwarant i fynd i mewn i adeilad i chwilio (P.C.E. Act 1984, s. 15)*

Llys Ynadon (Cod) .....

**Dyddiad:**

Heddiw gwnaed cais gyda chefnogaeth hysbysiaeth gan: (rhowch enw'r ymgeisydd)  
am gyhoeddi gwarant o dan: (nodwch y deddfiad ar gyfer cyhoeddi'r warant)

i fynd i mewn a chwilio adeiladau yn: (nodwch yr adeiladau)  
a chwilio am: (disgrifwch, cyn belled ag y mae'n ymarferol, yr eitemau neu'r person a geisir).

Rhoddir awdurdod drwy hyn i unrhyw gwnstabl [ynghyd â ] fynd i mewn i'r adeiladau hynny unwaith yn unig cyn pen mis ar ôl dyddiad cyhoeddi'r warant hon ac i chwilio am yr eitemau neu'r personau y gwnaed y cais uchod mewn cysylltiad â hwy.

Ynad Heddwch

ARDYSTIAD (i'w wneud gan y cwnstabl sy'n gweithredu'r warant)

1. Daethpwyd o hyd i'r eitemau neu'r person a geisid: (rhestrwch) neu [ni ddaethpwyd o hyd i eitem na pherson a geisid]
2. Cymerwyd yr eitemau canlynol ar wahân i eitemau a geisid: (rhestrwch) neu [ni chymerwyd unrhyw eitem arall].

Llofnod y cwnstabl .....  
dyddiad .....

Dylid gadael copi o'r warant hon gyda deiliad yr adeilad neu, os nad yw yno, gyda pherson sy'n ymddangos ei fod yn gofalu am yr adeilad neu, os nad oes person o'r fath yno, mewn lle amlwg yn yr adeilad.

## FFURFLEN 157

Gwarant i Gadw Ymhellach (P.C.E. Act 1984, s. 43)

Llys Ynadon (Cod ) .....  
 Dyddiad ac amser:  
 Person y mae'r warant yn cyfeirio ato: Oed: Blwydd  
 Cyfeiriad:

Trosedd y restiwyd ef o'i herwydd:  
 Amser dechrau cadw yn y ddalfa (amser priodol fel y diffinnir yn ad. 41, P.C.E. Act 1984):

Penderfyniad: Mae'r llys uchod, y gwnaed cais iddo ar lw gyda chefnogaeth hysbysiaeth gan un o gwnstablaiid [Heddlu .....] yn fodlon fod yna sail resymol dros gredu y gellir cyfiawnhau cadw yn y ddalfa ymhellach y person a enwyd uchod ac a ddygwyd gerbron y llys heddiw, yn unol ag adran 43(4), Police and Criminal Evidence Act 1984.

Awdurdodir chi, gwnstablaiid [Heddlu ], drwy hyn i gadw [ ] yn y ddalfa am [ ] awr ar ôl amser cyhoeddi'r warant hon.

Ynad Heddwch

*Ardystio estyniad neu estyniad pellach (adran 44, P.C.E. Act 1984)*

Mae'r llys, gan ei fod yn fodlon fod yna sail resymol dros gredu y gellir cyfiawnhau cadw yn y ddalfa ymhellach y person a enwyd uchod, drwy ymarfer ei hawliau o dan adran 44, Police and Criminal Evidence Act 1984, drwy hyn yn estyn [neu estyn ymhellach] y warant hon am [ ] awr ar ôl yr amser y daw'r cyfnod a awdurdodwyd uchod i ben.

## Rule 5

## SCHEDULE 2

Darperir y ddogfen hon yn Gymraeg/Saesneg os bydd arnoch ei heisiau. Dylech wneud cais yn ddi-oed i [Glerc Llys yr Ynadon] (rhodder yma'r cyfeiriad) .....

This document will be provided in Welsh/English if you require it. You should apply immediately to [the Clerk to the Magistrates' Court] (address) .....

If a person other than a clerk of a magistrates' court is responsible for sending or giving the document, insert that person's name.

## EXPLANATORY NOTE

*(This Note is not part of the Rules.)*

These Rules, which replace the Magistrates' Courts (Welsh Forms) Rules 1969 (S.I. 1969/258) and the Magistrates' Courts (Welsh Forms) (Amendment) Rules 1970 (S.I. 1970/230), provide for the use of Welsh forms in connection with proceedings in magistrates' courts in Wales. They include provision authorising the use of bilingual forms in connection with such proceedings and provide that in certain cases a person served with a form in one language may require the form in the other language. The Rules bring the Welsh forms in the 1969 and 1970 Rules into line with the English version of the forms prescribed by the Magistrates' Courts (Forms) Rules 1981 (S.I. 1981/553) and include Welsh versions of certain of the forms provided for in the Magistrates' Courts (Forms) (Amendment) Rules of 1982, 1983, 1984 and 1985 (S.I. 1982/246, 1983/524, 1984/1542 and 1985/1945 respectively).

## NODYN ESBONIO

*(Nid yw'r Nodyn hwn yn rhan o'r Rheolau.)*

Mae'r Rheolau hyn sy'n disodli'r Magistrates' Courts (Welsh Forms) Rules 1969 (S.I. 1969/258) a'r Magistrates' Courts (Welsh Forms) (Amendment) Rules 1970 (S.I. 1970/230) yn darparu i ffurflenni Cymraeg gael eu defnyddio mewn achosion a gynhelir mewn llysoedd ynadon yng Nghymru. Ceir ynddynt ddarpariaeth yn awdurdodi i ffurflenni dwyieithog gael eu defnyddio mewn cysylltiad â'r achosion hynny a darperir mewn rhai achosion arbennig i berson y cyflwynwyd iddo ffurflen mewn un iaith hawlio'r ffurflen yn yr iaith arall. Daw'r Rheolau hyn a ffurflenni Cymraeg Rheolau 1969 a 1970 i gydymffurfio â fersiwn Saesneg y ffurflenni a bennwyd gan Magistrates' Courts (Forms) Rules 1981 (S.I. 1981/553) a chynhwysant fersiynau Cymraeg rhai o'r ffurflenni y darperir ar eu cyfer yn Magistrates' Courts (Forms) (Amendment) Rules 1982, 1983, 1984 a 1985 (S.I. 1982/246, 1983/524, 1984/1542 a 1985/1945).

SI 1986/1079  
ISBN 0-11-067079-5

